

Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la [...]

. Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la Fédération des syndicats d'initiative des Pyrénées, Côte basque et Gascogne : programme officiel des fêtes de ces régions. 1926-03.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUEZ ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

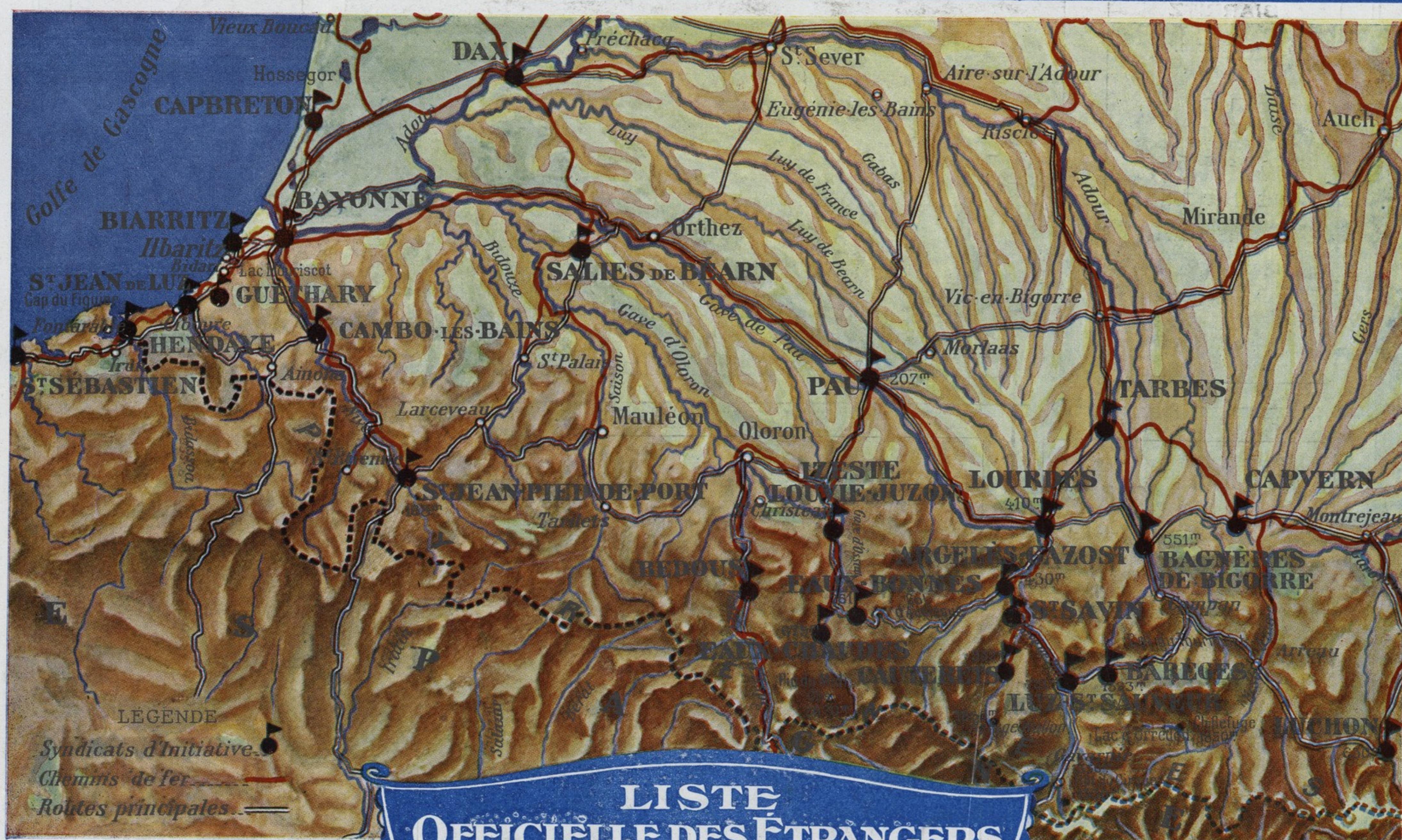
**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment possible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).

# J'Ilustre Côte Basque-Pyrénées

Cette Revue officielle est en lecture dans 500 Hôtels, Casinos, Cercles, Syndicats de la région Pyrénées-Côte Basque-Gascogne



## LISTE OFFICIELLE DES ÉTRANGERS

Publiée sous le haut patronage de la Fédération des Syndicats d'Initiative des Pyrénées, Côte Basque et Gascogne

## PROGRAMME OFFICIEL DES FÊTES DE CES RÉGIONS

## LIST OF VISITORS

## LISTA de EXTRANJEROS

Ne quittez pas Biarritz sans goûter les délicieux produits du Pays Basque fabriqués par

### SOCOBAS

Nanouk - Confitures - Sucres d'Orge

POUR LA VENTE EN GROS, S'ADRESSER

SOCOBAS  
AVENUE DE VERDUN - BIARRITZ  
TÉL. 4-58 AD. TÉL. : SOCOBAS-BIARRITZ

### CHATEAU BASQUE

RESTAURANT ET DANCING  
EN PLEIN OCÉAN

PORT VIEUX  
TÉL. 1.61

BIARRITZ

“Très Sport”

Éditions PIERRE LAFITTE

DANCING  
LE PLUS ÉLÉGANT DE BIARRITZ  
AVENUE EDOUARD VII - TÉL. 11-39

## KRIËGER DE PARIS

DÉCORATION & INSTALLATION  
COMPLÈTE DE VILLAS

9, Avenue du Maréchal-Foch  
BIARRITZ

VOYAGES - EXCURSIONS - CHANGE

## “EXPRINTER”

VOYAGES PRATIQUES

4, PLACE DE LA MAIRIE  
BIARRITZ  
TÉLÉPHONE 11.81

28, RUE SERVIEZ  
PAU  
TÉLÉPHONE 6.27

82, RUE GAMBETTA  
ST-JEAN-DE-LUZ  
TÉLÉPHONE 2.22

## MAISONNETTE RUSSE

OUVERTE TOUTE LA NUIT

## Immeuble Majestic

Voir au verso les diverses opérations que réalise la

SOCIÉTÉ FONCIÈRE  
DE BIARRITZ

## CHAUFFAGE CENTRAL SULZER

Société Anonyme au Capital de 10.000.000 de francs  
7, Avenue de la République - PARIS

CHAUFFAGE CENTRAL  
TOUS SYSTÈMES

INSTALLATIONS SANITAIRES

13, Rue Larralde - BIARRITZ

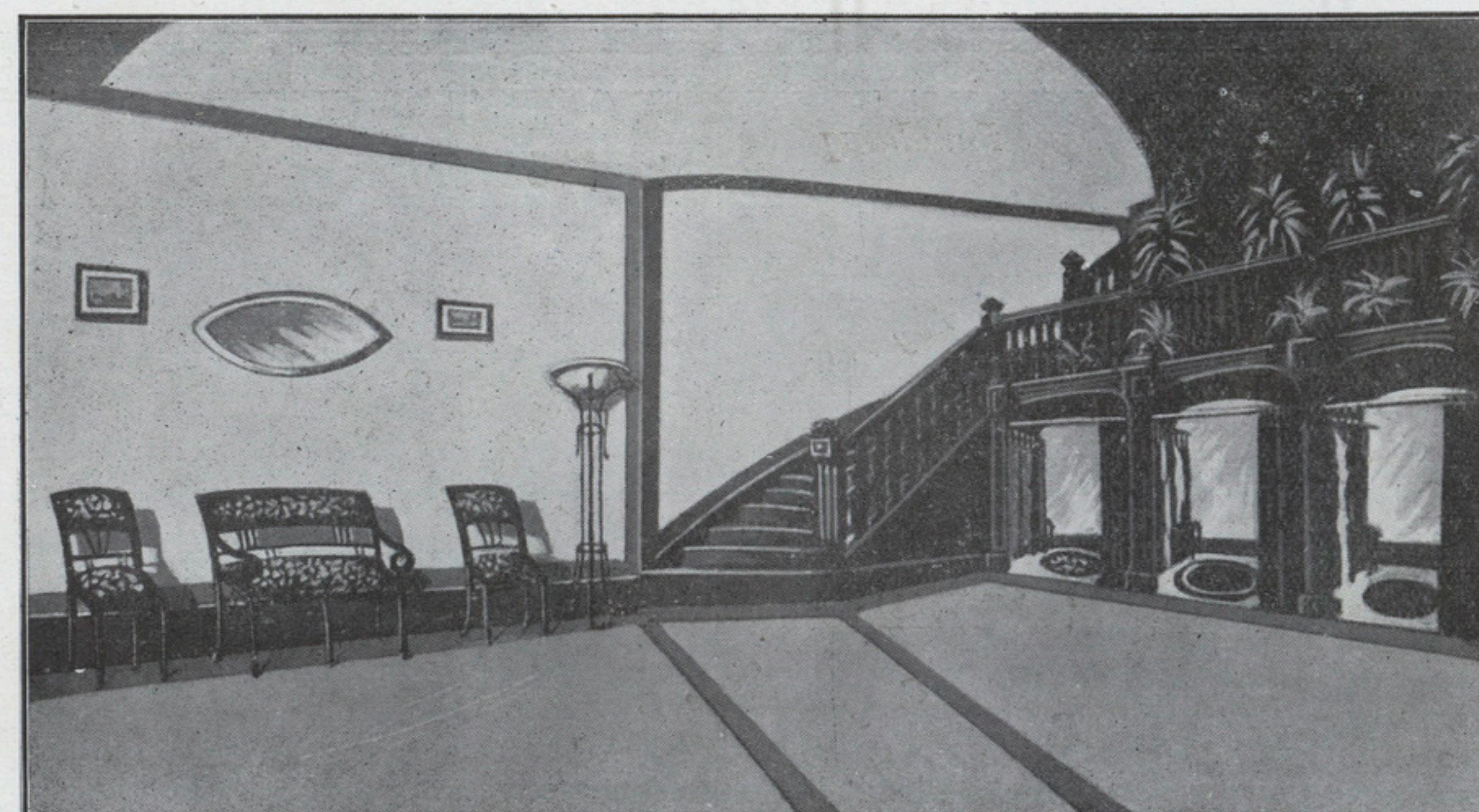
“Je Sais Tout”

Éditions PIERRE LAFITTE

CABARET ARTISTIQUE  
DÉJEUNERS - THÉS - DINERS - SOUPERS  
EN FACE DU CASINO MUNICIPAL

# LA VOGUE

MAISON C. LA BURTHE



30. RUE MAZAGRAN

BIARRITZ

TÉLÉPHONE 2.63

□ □

4. RUE GARAT

ST-JEAN-DE-LUZ

TÉLÉPHONE 2.82

○ ○ ○

R. C. 1.076

ROBES  
COSTUMES  
&  
MANTEAUX  
DE SPORT

□ □

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE :  
VOGUE-BIARRITZ

## C<sup>IE</sup> DU GAZ DE BIARRITZ

*Installations  
de Gaz et d'Électricité*

*Installations Sanitaires*

*Chaudière Connétable  
pour eau chaude  
et  
Chauffage central.*

## PARIS-ÉLÉGANT marthe collot

modes

et c<sup>ie</sup>



10, avenue victor-emmanuel III  
(champs-élysées)  
téléphone élysées 64-21  
casino bellevue, boul. de la grande plage, biarritz  
r. c. seine. 112.862

LA PLUS AGRÉABLE  
ET LA PLUS LÉGÈRE  
DES EAUX DE TABLE

STIMULANTE de la NUTRITION

Livrasons journalières  
Mise en bouteille à la  
: : : Source : : :

## = SOURCE = RAMUNTCHO

EDAN LEHENIC  
MINTZA AZKENIC  
(Bois d'abord, parle ensuite.)

J. DURQUETY  
BIDART (B.-P.)  
— TÉLÉPHONE 6 —

## SOCIÉTÉ FONCIÈRE DE BIARRITZ

Villas neuves, pur style basque  
à vendre.

Constructions et aménagements  
prêts pour la Saison 1926.

Pour visiter et traiter, s'adresser au  
Directeur de la SOCIÉTÉ FONCIÈRE MAJESTIC  
Avenue Victoria - BIARRITZ  
- Téléph. II-58 -

## IMMEUBLE MAJESTIC PERSPECTIVE



## SOCIÉTÉ FONCIÈRE DE BIARRITZ

Faculté de construction de tous  
genres de Villas.

Nombreuses situations  
disponibles au gré des amateurs.

### FACILITÉS DE PAIEMENT

Pour tous renseignements, s'adressera au  
Directeur de la SOCIÉTÉ FONCIÈRE MAJESTIC  
Avenue Victoria - BIARRITZ  
- Téléph. II-58 -

---

# WORTH

---



Robes - Manteaux - Fourrures

Lingerie - Parfums

- PARIS -

7, Rue de la Paix

LONDRES

3, Hanover Square

BIARRITZ

7, Place de la Mairie

CANNES

Sur la Croisette

---



## Les Grands Hôtels Européens

PARIS..... CLARIDGE'S HOTEL

*Le plus bel Hôtel de Paris*

LYON..... PALACE HOTEL

*Le dernier construit*

NICE..... HOTEL NEGRESCO

*Le plus somptueux des Palaces*

BRUXELLES..... PALACE HOTEL

*Universellement connu*

— ..... HOTEL ASTORIA

*Aristocratique*

ARDENNE (Belgique) .. CHATEAU D'ARDENNE

*Le plus beau golf du Monde*

MADRID..... PALACE HOTEL

*Unique au Monde*

— ..... HOTEL RITZ

*Le plus aristocratique*

SANTANDER..... HOTEL REAL

*Situation incomparable*

ST-SÉBASTIEN... CONTINENTAL PALACE

*Le meilleur climat*

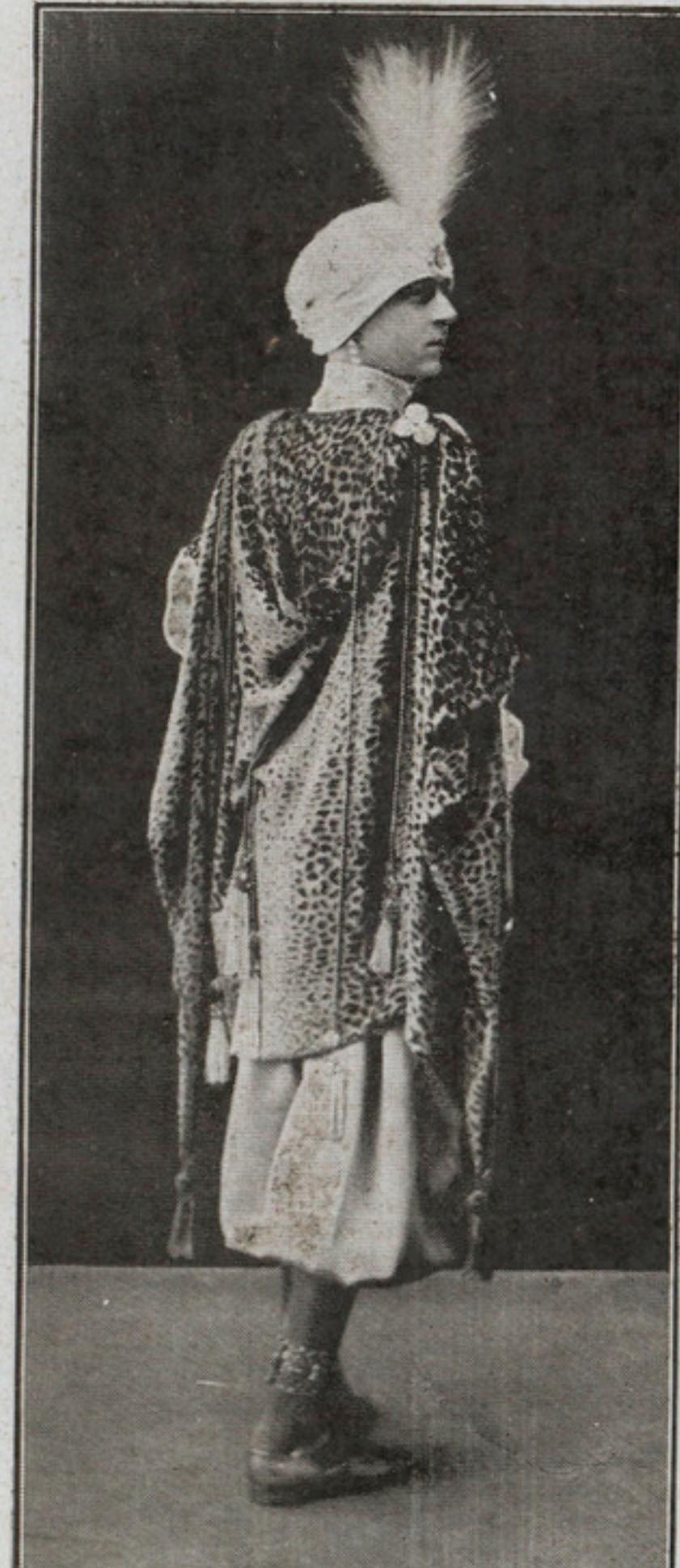
- DAQUELUX -

# L'actualité illustrée sur la Côte Basque & dans les Pyrénées

BIARRITZ, 17, rue Duler  
"LA GAZETTE" - Tél. 1.30 et 10-30

Directeur : Comte de Rivière

11, rue des Cordeliers, PAU  
"L'INDÉPENDANT" - Tél. 4-40



LE BAL MASQUÉ DU CASINO

*A l'occasion de la Mi-Carême, un très beau-bal masqué a eu lieu au Casino Municipal de Biarritz. Nous donnons ci-contre, la photographie du Comte Igor de Malewsky auquel son magnifique costume de Prince Hindou valut le prix unique pour Messieurs.*

THE FANCY - BALL OF THE CASINO  
*On the mid-lent night a marvellous fancy-dress ball was held at the Casino Municipal. We publish here, the picture of Count Igor de Malewsky who won the special prize for gentlemen with his magnificent radjab dress*

BAILE DE MASCARAS EN EL CASINO  
*Hubo, por la Mi-Carême, un baile de mascaras notable en el Casino Municipal de Biarritz. El Conde I. de Malewsky que vemos vestido de un magnífico traje de Príncipe Asiático, obtuvo el premio único reservado para señores.*



CHARMANTS BIARROTS D'ADOPTION

*Edouard, César et Jacques de Zulueta, les délicieux enfants de notre très fidèle résidente la Marquise de Betulia.*

LITTLE RESIDENTS

*Edward, César and Jack de Zulueta, the charming and delicious children of the Marchioness de Betulia.*

LOS AMIGOS DE BIARRITZ

*Eduardo, César y Santiago de Zulueta, los hijos monísimos de la Marquesa de Betulia, una de las más fieles amigas de Biarritz*



Photo Joulié

LA PÉLOTE A SALIES-DE-BÉARN

*Après les superbes parties déjà jouées au Fronton de Salies, l'un des plus beaux de France et situé dans un cadre merveilleux, on annonce que la grande lutte internationale au chistera, s'y disputera le Lundi de Pâques.*

BASKET-BALL AT SALIES

*We learn that the great international chistera-fight will be held on April 5th; at the beautiful Fronton of Salies, where have been already played different matches. This Fronton is one of the most beautiful in France.*

PELOTARIS EN SALIES-DE-BÉARN

*Después de tantos magníficos partidos disputados en el Frontón de Salies, uno de los mejores de Francia, se anuncia que un gran partido internacional se jugará en dicha plaza el Lunes de la próxima semana de Pascua.*

**PORTO VILLAMIL**

SUR LA COTE BASQUE

## La Mode à Biarritz



**R. LAIGUILLON**

Tapissier - Décorateur  
Suc. de A. DUFOURG

SES TISSUS D'AMEUBLEMENT  
SES PETITS MEUBLES  
SES TAPIS  
SES SIÈGES  
SES BRONZES

Avenue du Jardin Public  
- BIARRITZ -  
TÉLÉPHONE 0.52

HAUTE COUTURE      ROBES & MANTEAUX

**EMMA**

Rue du Helder      BIARRITZ

**Au Carnaval de Venise**

3 bis, Rue Mazagran - BIARRITZ

SE RECOMMANDÉ DANS SES ARTICLES :

Pour Messieurs :  
: Ses Trousseaux - Pyjamas :  
Cravates - Robes de Chambre  
: et Vêtements Burberry's :

Pour Dames :  
Le plus joli choix de Bas  
: de Soie et de Gants :



MARIE DENISE  
- Antiquités -

Avenue Edouard VII,  
- BIARRITZ -

SUR LA COTE BASQUE

## La Vie Mondaine à Biarritz



LE MARIAGE DE MADEMOISELLE DE SERCEY

Récemment a eu lieu à l'Eglise St-Charles, de Biarritz, le mariage de Mlle de Sercey avec M. Vuyanat, ingénieur. Dans la photographie ci-dessus nous reconnaissions, autour des mariés, le Marquis et la Marquise de Sercey, M. et Mme Payen, M. de Coulomme La Barthe, Comte de La Bastide d'Hulot, M. M. et Mme Vuyanat, M. et Mme Bermont, Marquis de la Barre, Commandant de La Morinière, M. et Mme Schell, Mlle de Lajallet, Mlle de Saint-Hilaire, etc.

Dans la photographie de gauche, les jeunes époux.

MADEMOISELLE DE SERCEY'S WEDDING

Lately took place at the St Charles' Church Biarritz, the wedding of Mlle de Sercey to Mr Vuyanat. In this photo we recognize around the happy pair. Marquis and Marquise de Sercey, Mr and Mrs Payen, M. de Coulomme La Barthe, Commandant de La Bastide d'Hulot, Mr et Mrs Vuyanat, Mr et Mrs Bermont, Marquis de la Barre, Commandant de La Morinière, Mr et Mrs Schell, Mlle de Lajallet, Mlle de Saint-Hilaire, etc.

LES NOCES D'ARGENT DE M. ET MME DE POLIAKOFF.

Il y a quelques semaines, M. et Mme de Poliakoff ont célébré leurs noces d'argent. De très nombreux amis, parmi lesquels figuraient l'élite de la Société étrangère de Biarritz, sont venus, ce jour-là, les féliciter. Nous donnons dans l'illustration ci-contre, la photographie de M. et Mme de Poliakoff, entourés de leurs charmantes filles, et assis auprès des nombreux et délicieux cadeaux qu'ils ont reçus.

SILVER WEDDING

A few weeks ago M. and Mme J. de Poliakoff celebrated their silver wedding, very numerous friends came to congratulate them on this happy occasion. We show here M. and Mme de Poliakoff surrounded by their charming daughters with all the lovely presents just received.

BODA DE PLATA DE LOS SEÑORES DE POLIAKOFF

Hace unas semanas M. y Mme J. de Poliakoff celebraron su boda de plata. En esta ocasión, muy distinguidos amigos vinieron a felicitarlos. Esta fotografía los muestra rodeados de sus encantadoras hijas con los preciosos regalos que recibieron.



## Automobiles Oackson

AGENT EXCLUSIF : J. D'ARCANGUES

Téléphone 12.24 13, Rue de Larralde - BIARRITZ Téléphone 12.24

VENTE - ACHAT

FOURNITURES GÉNÉRALES  
STOCK DE PNEUS GOODYEAR

SUR LA COTE BASQUE

## La Mode à Biarritz



C. Grassy

- - - JOAILLERIE - - -  
- DIAMANTS - PERLES -  
- - - ACHATS - - -  
ÉCHANGE DE BIJOUX  
- CURIOSITÉS D'ART -  
- RICHES CADEAUX -

19, Place Clemenceau  
BIARRITZ

## Maison Blanche

LINGE DE LUXE EN SOIE  
LINGERIE - BONNETERIE  
- SPÉCIALITÉ DE BAS -  
- - ET DE GANTS - -  
PARFUMS DE LUXE

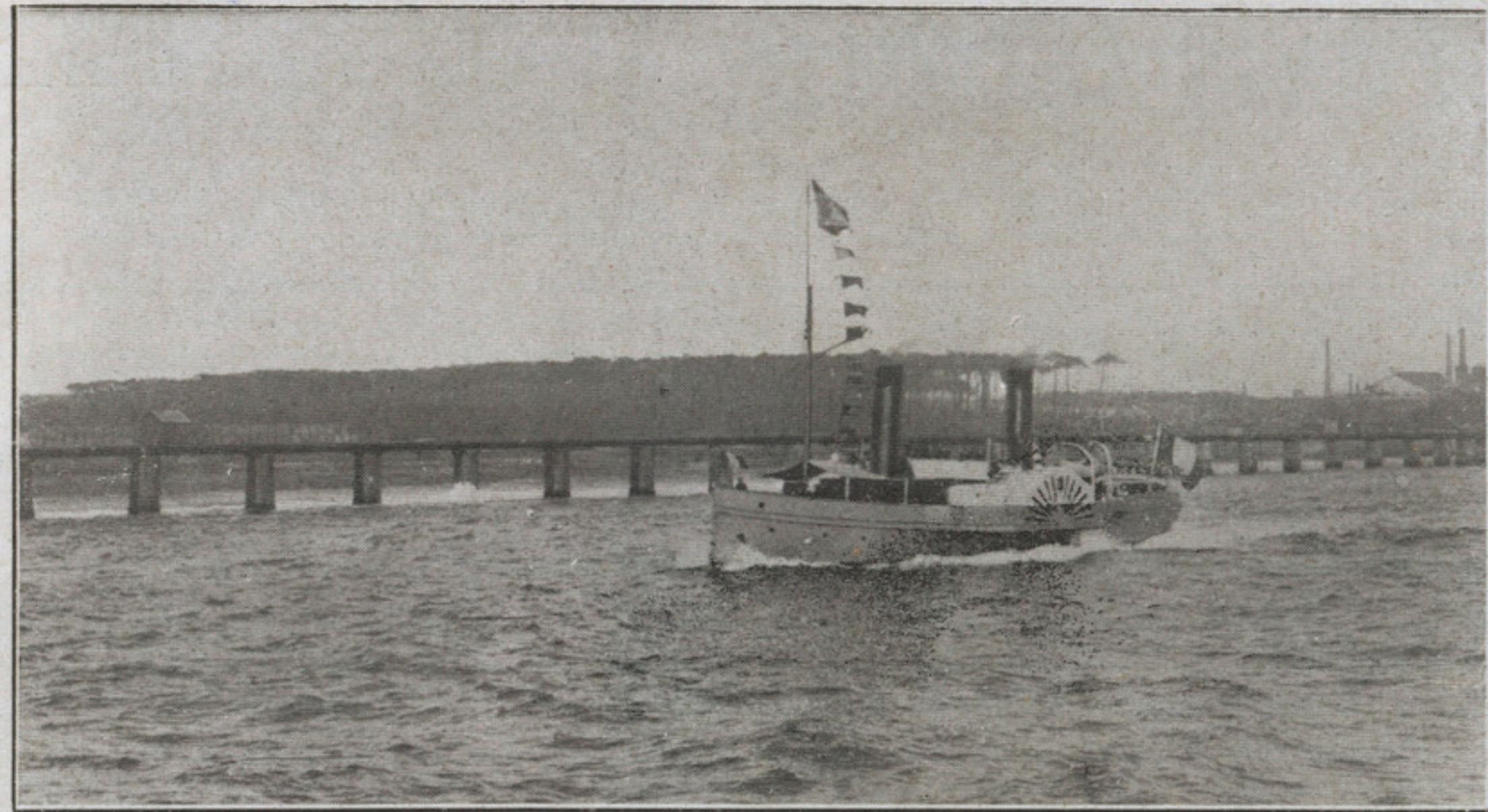
Avenue Edouard VII  
Arceaux Lacombe, 20 Biarritz



Mademoiselle Marguerite GUETTY, la charmante artiste parisienne, est coiffée par LEWIS, le grand artiste de la mode dont les Salons de la Place de la Mairie sont le rendez-vous de toutes les femmes élégantes.

# Le Bi-Centenaire de la Chambre de Commerce

## VISITES OFFICIELLES A BAYONNE



A LA CHAMBRE DE COMMERCE ET A LA BARRE

*A l'occasion du bi-centenaire de la Chambre de Commerce de Bayonne, MM. de Monzie et Daniel Vincent, Ministres des Travaux Publics et du Commerce sont venus solennellement fêter cet anniversaire. Après les réceptions et les discours à la Chambre de Commerce dont nous donnons la façade ci-contre, les Ministres furent conduits sur le remorqueur "Adour" jusqu'à l'entrée de notre Port.*

*Nous voyons ci-dessus le remorqueur s'apprêter à franchir la Barre.*



Photos Ouvrard

AT THE CHAMBRE DE COMMERCE AND AT THE LA BARRE

*The Chambre de Commerce of Bayonne is celebrating her second century. On this occasion M. de Monzie and Daniel Vincent Ministers of Public works and trade have come to Bayonne. After the reception at the Chambre de Commerce, of which we give here a front view the ministers visited the port on board the remorqueur "Adour" i' we see the here near the "barre".*

EN LA CAMARA DE COMERCIO DE BAYONA

*La Camara de Comercio de Bayona celebra su segundo centenario. Con este motivo vinieron a Bayona los Ministros de trabajos publicos y del comercio, señores de Monzie y Daniel Vincent. Despues de una recepcion en la Camara de Comercio de la Cual se ve aqui la fachada, los señores ministros visitaron el puerto a bordo del remolcador "Adour". se les ve al punto de cruzar la "barre".*

## LE DÉJEUNER A BIARRITZ



DÉJEUNER INTIME A L'HOTEL DU PALAIS

*Le Dimanche 28 Février, après la clôture des cérémonies officielles, les Ministres parcoururent rapidement la côte de Hendaye à Biarritz, par Saint-Jean-de-Luz.*

*Notre Illustration nous les représente déjeunant à l'Hôtel du Palais avant leur excursion. On reconnaît MM. de Monzie, Gomez, Président de la Chambre de Commerce, Général de Bellenet, Bilance, Sous-Préfet, Petit, Maire de Biarritz, Cigolini, etc.*

THE LUNCH AT "PALAIS"

*On Sunday February 28 the official reception being finished M. de Monzie and Daniel Vincent visited the coast from Bayonne to Hendaye, passing by Saint-Jean-de-Luz.*

*We see them, while they are lunching at the Hôtel du Palais (Biarritz). Here are M. de Monzie, Gomez, President of the Chambre de Commerce, General de Bellenet, Bilance, Sous-Préfet, Petit, Maire de Biarritz, Cigolini, etc.*

COMIDA EN EL HOTEL DU PALAIS

*El Domingo 28 de Febrero, despues de terminar las recepciones oficiales, los Ministros recorrieron la Costa de Biarritz a Hendaye pasando por San Juan de Luz.*

*Esta Ilustracion los representa almorzando en el Hotel du Palais en Biarritz. De-reconozca a MM. de Monzie, Gomez, President de la Camara de Comercio, Général de Bellenet, Bilance, Sous-Préfet de Bayona, Petit, Alcalde de Biarritz, Cigolini, etc...*

# La Mode à Biarritz et à Bordeaux



**RESTAURANT DU CAFÉ RICHE.** 4, Avenue de Verdun, BIARRITZ  
DÉJEUNERS - DINERS - SOUPERS - SALONS  
Rendez-vous de la Société élégante et de la Colonie étrangère.

ROBES

MANTEAUX

LINGERIES

FOURRURES

**MARGUERITE & JENNY**

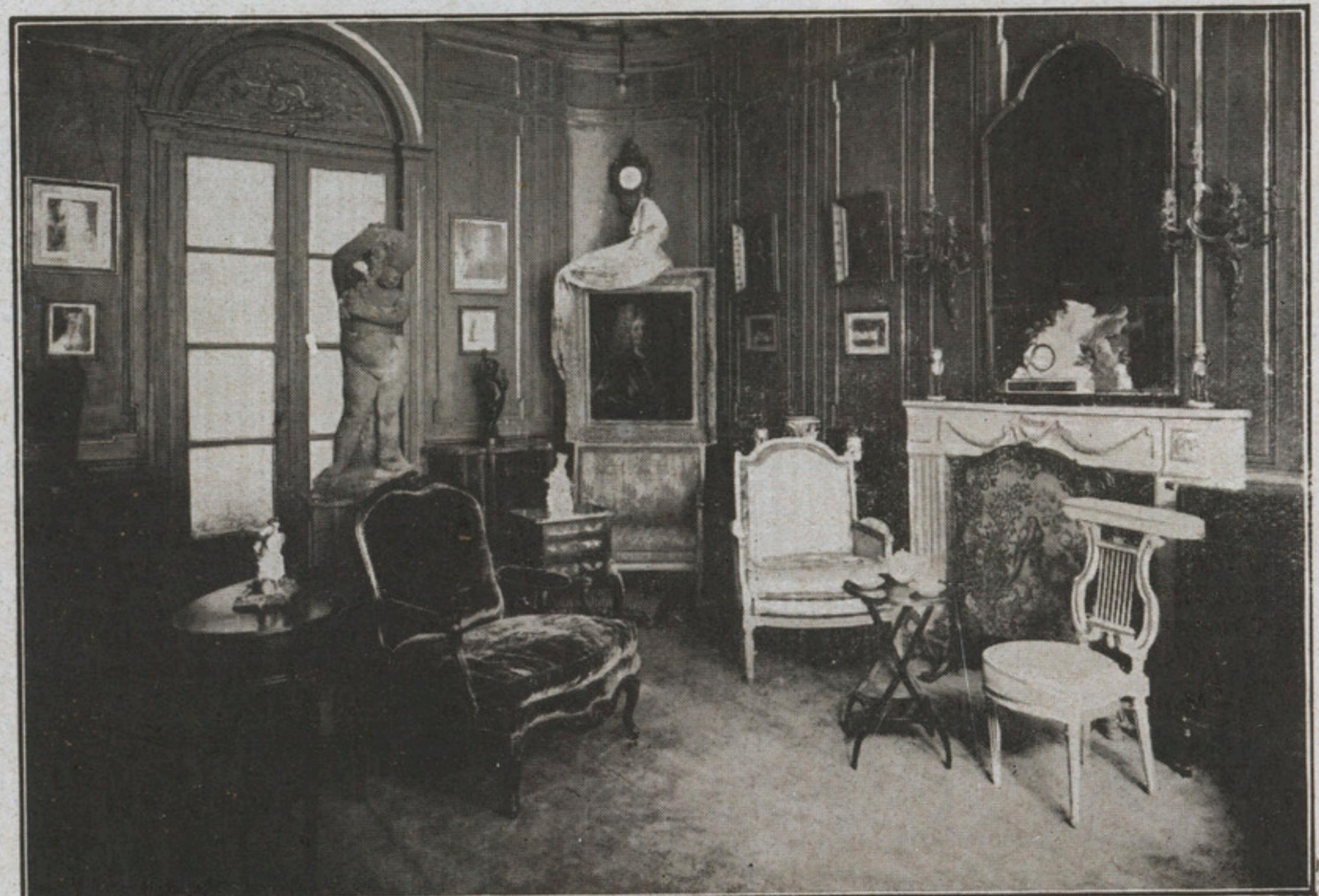
22, Avenue Victor Hugo - BIARRITZ - Tél. 8.96

2, Plaza de la Léaltad - MADRID - Tél. 2675 M.



**Taxis Citroën**

Avenue Serrano - BIARRITZ



CHEZ L. GUÉRIN : OBJETS D'ART, MEUBLES, TAPISSERIES, SOIES, TABLEAUX, BOISERIES  
14, rue Mazagran, Biarritz

**meubles par milliers**

**MEUBLES BAYLE**

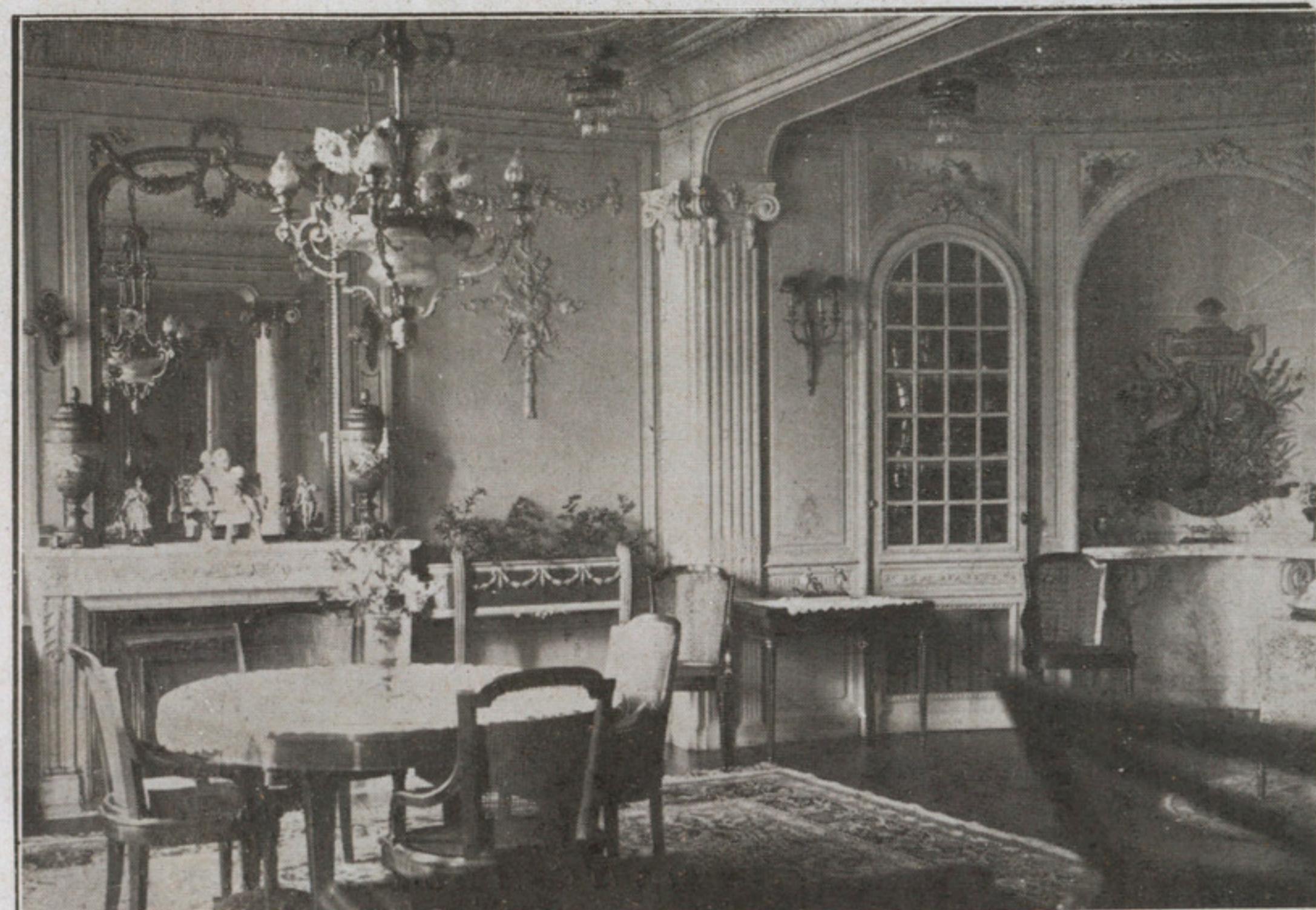
43 à 47, Cours d'Albret - BORDEAUX

Téléphone 16.80

Téléphone 16.80

La première maison française  
spécialisée dans le meuble d'art

PLANS-PHOTOS & DEVIS SUR DEMANDE



L'ensemble ci-dessus a été entièrement conçu et  
réalisé par les meubles Bayle. Il est d'ailleurs  
visible sur demande dans nos magasins

**Paulette**  
31. Place St<sup>e</sup> Eugénie.

*Robes,  
Lingerie et  
Déshabillés.*



BIARRITZ

## Les Chasses à Biarritz

## RENDEZ-VOUS AU CHATEAU DE LAVIELLE

Jolie vue prise au rendez-vous de Tarnos. On y voit nos chiens que M. R. Wright qualifiait récemment d'excellents. Parmi les chasseurs nous reconnaissions, de gauche à droite: M. R. Wright, R. de La Croix, Major Sunders, M. Harvey, Duc de Montebello. Après une très belle chasse conduite par MM. R. Wright et De Royer, un lunch fut offert aux chasseurs par Mlle de Lalande, dans son château de Lavielle, où est prise la photographie ci-contre.

## FOX-HOUND MEETING

View taken at Tarnos our dogs qualified as excellent by Mr Wright the hunt men are (from left to right Mr R. Wright, R. de La Croix, Major Sunders, Mrs Harvey, Duc de Montebello). After a very fine hunt led by Mr R. Wright; a Lunch offered by Mlle de Lalande took place at the château de Lavielle.

## CAZERIAS EN BIARRITZ

Visita tomada en Tarnos. Se ven nuestros perros que M. R. Wright considera excelentes. Reconozemos, de izquierda a derecha, M. R. Wright, R. de La Croix, Major Sunders, La Señora de Harvey, el Duque de Montebello. Despues de una caceria que resultó muy lucida, Mlle de Lalande obsequio a los cazadores con un esplendido "lunch" en sus château de Lavielle.



## LE "JOINT-MASTER" DE BIARRITZ

Très épris du sport hippique et des chasses au renard, appréciant tout particulièrement nos landes semées d'obstacles variés et agréables, M. R. Wright a abandonné les équipages du Comté de Warwickshire pour suivre celui de Biarritz. M. R. Wright que nous voyons à gauche sur l'un de ses beaux chevaux, et à droite, au moment où il sort de l'hôtel du Palais, va désormais collaborer avec M. Paul Lederlin, en qualité de "Joint-Master".

## THE JOINT-MASTER OF BIARRITZ

A great amateur of horses and hunts, as well as an admirer of our Biarritz turfs, M. R. Wright has given up hunting at Warwickshire to belong to Biarritz. We see him mounting one of his horses on the left hand photo. While the other one shows him coming out of the Hôtel du Palais, he will be Joint Master at Biarritz with M. Lederlin.

## EL NUEVO "JOINT-MASTER" DE BIARRITZ

Gran aficionado a caballos y caza, habiendo apreciado los terrenos de Biarritz, M. R. Wright renuncia a la cacería de Warwickshire para dedicarse a la de Biarritz como "Joint-Master" de M. Lederlin. Esta fotografía, a izquierda, nos muestra montando uno de sus hermosos caballos, a la derecha, se le ve saliendo del Hôtel du Palais.



Photos Etienne

LISEZ TOUS LES SOIRS

**"La Gazette de Biarritz"**

*Le grand quotidien Basque*

**BIARRITZ-BONHEUR**

Magasins les plus élégants  
de toute la Région

TOUTES LES NOUVEAUTÉS

TÉLÉPHONE 2.09

SUR LA CÔTE BASQUE

## La Mode à Biarritz



Personnel de la "REINE MARGOT" dont le gracieux costume évoque l'époque où vivait cette Souveraine charmante.

BIARRITZ  
11, Rue Larralde

A LA REINE MARGOT

Joli Salon de Chocolaterie de "la REINE MARGOT" qui vient d'être inauguré, avec un succès sans précédent à Biarritz, 11, rue Larralde.



*Alix Lebreton*

27 Rue de Marignan 27  
et 15, Rue de Turin  
PARIS

Boulevard de la Croisette  
CANNES

Arceaux Lacombe  
Tél. 9.66  
BIARRITZ

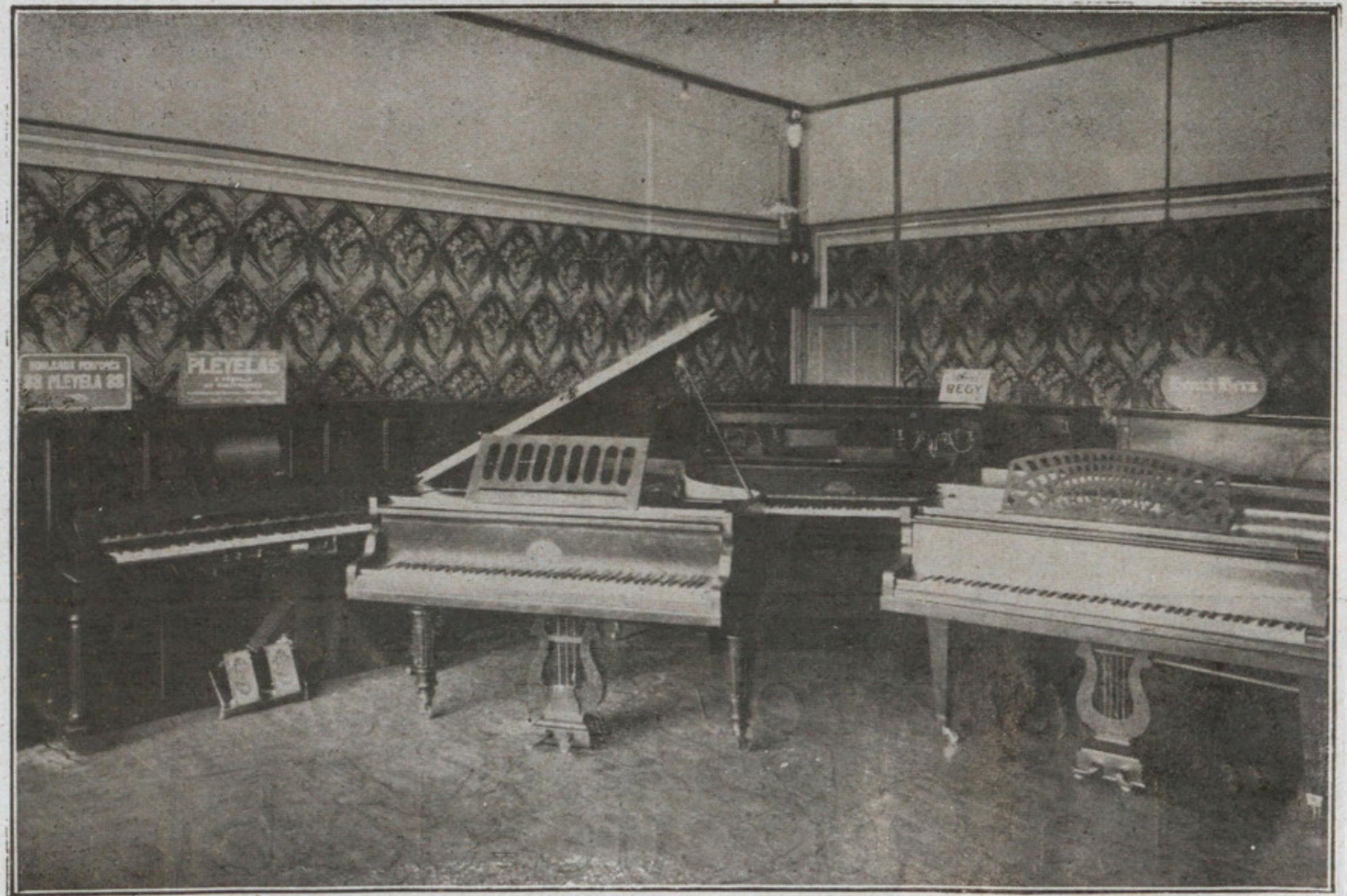
## P. BÉGUÉ

REPRÉSENTANT DE L'ORFÈVRERIE CHRISTOFLE

PORCELAINES - CRISTAUX - OBJETS D'ART

TÉL. 0-68

BIARRITZ  
10, AVENUE VICTOR-HUGO



UNE SALLE D'EXPOSITION CHEZ LIMONAIRE, LA GRANDE MAISON DE PIANOS DE LA CÔTE BASQUE  
22, Avenue Victor-Hugo

## Cortège de la Mi-Carême à Biarritz



LA CRISE DE L'ARTISANAT

Amusant contraste entre les métiers actuels et ceux qui furent en faveur il y a vingt ans. Ce char a obtenu le premier prix ex-æquo avec celui de la "Pluie d'Or".

A MODERN CRISIS

Difference between the works actually in favor, and the works of twenty years ago. This was the first prize exaequo with the "Golden rain".

LA CRISIS DE LOS ARTESANOS

Grupo a quien se concedio un segundo primer premio de carriages y que obtuvo gran éxito por el contraste famoso que presentaba entre antiguos y modernos artesanos.



LES CONGOS-LAIDS

Premier prix des groupes. Ensemble d'un réalisme très réussi et d'une fantaisie étourdissante; les bivernants de Biarritz qui sont les acteurs de cette farce obtiennent un énorme succès très mérité.

THE "CONGOS-LAIDS"

First prize of the groups. They are of the society ivintering here, and have been very much applauded. They sent their prize to the "Poor asylum" of the town.

CONGOS-LAIDS

Primer premio de grupos. Famosísimo conjunto de un realismo extraordinario y de una alegría estupenda. Los papeles de ese cuadro fueron desempeñados por notables personas de la colonia extranjera de Biarritz.

"LA PLUIE D'OR"

Groupe charmant de jeunes filles de la Maison "Vogue" vêtues d'or et gracieusement enveloppées par l'or d'une épaisse nappe de genêts qui cache l'auto. Premier Prix des Chars.

THE GOLDEN RAIN

This in the 1st Prize of the cavalcade. The car was called the "Golden Rain" and shows a charming group of the young girls working at "La Vogue" at Biarritz...

LLUVIA DE ORO

Grupo de lindísimas chicas de la casa "Vogue". Vestidas de trajes dorados y rodeadas de flores amarillas que cubren totalmente el auto, obtuvieron el primer premio de coches.

ÉNFIANTS DANS LE CHOU

Ci-dessous deux gentils enfants enveloppés dans les larges feuilles d'un immense chou, et dont les baisers gracieusement jetés à la foule furent beaucoup applaudis. Prix de groupes.

THE BABIES IN THE CABBAGE

Here, the picture shows two nice babies hidden in an enormous cabbage they were greatly applauded by the huge crowd and got a prize.

NINOS EN UN COL

Dos niños monísimos escondidos entre las hojas de un col gigantesco y cuyos besos encantaron a la muchedumbre amontonada en las calles. Premio de grupos.

Photos Etienne



SUR LA COTE BASQUE

## La Mode à Biarritz

# C'est Biarritz qui Inaugure la Mode d'Été

Le rythme moderne du mouvement  
trouve sa plus parfaite expression dans  
la mode d'été. Les premières joies du  
plein été, c'est Biarritz qui nous les  
donne avec son soleil, ses vagues et l'air  
vif de ses montagnes. Voilà pourquoi,  
devançant l'animation du Casino et  
de la plage, j'inaugure la saison de  
Biarritz en présentant dans ma suc-  
cursale une collection de robes d'été  
que complètent de nombreux accessoires.

## LUCIEN LELONG

Rue Gardères - BIARRITZ

PARIS

16, Rue Matignon.

MONTE-CARLO

Immeuble « Hôtel St-James »

## Réunions d'Hiver à Saint-Jean-de-Luz



BAL COSTUMÉ AU GOLF-HÔTEL

Nous donnons, dans l'Illustration ci-contre, les vainqueurs du Concours de Costumes organisé par la Direction du Golf-Hôtel, au cours d'un des bals les plus brillants de la Saison. De droite à gauche : Mrs Jameson (en Indien squaw), Mme Latouche (en Princesse Indienne), Col. Fenning (en Rooster), Mrs Pickard (en Poupee), Mrs Waters (en Porteur), M. P. de G. Morris (en Mephistophelès).

MASCARADE BALL AT THE GOLF-HOTEL

Here the picture shows the winners of the prizes for the most original dresses at the fancy-ball of the Golf-Hôtel. From left to right : Mrs Jameson (Indian squaw), Mme Latouche (Hindu Princess), Colonel Fenning (Rooster), Mrs Pickard (Doll), Mrs Waters (Carriers), M. P. G. Morris (Devil).

BAILE DIZ FRAZADO EN EL GOLF-HOTEL

La fotografía es la de los vencedores en el concurso de trajes que organiza el director del Golf-Hôtel durante unos de los bailes más brillantes del invierno. De derecha a izquierda : Mrs Jameson (Indien squaw), Mme Latouche (Princesse Hindoue), Colonel Fenning (Rooster), Mrs Pickard (en Poupee), Mrs Waters (Porteur), Mrs P. G. Morris (Mephistophelès)

## A L'HOTEL D'ANGLETERRE

Un instantané pris au cours d'un bal masqué très réussi qui fut donné à l'Hôtel d'Angleterre. La colonie anglaise si nombreuse à Saint-Jean-de-Luz y jéta avec la Société Française de la Côte Basque l'approche de la Mi-Carême au cours de laquelle d'autres soirées analogues furent données.

## AT THE HOTEL D'ANGLETERRE

Picture taken at the masquerade ball of the Hôtel d'Angleterre. The english visitors were in great number among our residents. During the fortnight, different balls were held in the Hotels.

## EN EL HOTEL DE INGLATERRA

Fotografía sacada durante un baile que tuvo lugar con gran éxito en el Hôtel de Inglaterra. La colonia inglesa tan numerosa en San-Juan-de-Luz, lució trajes bonitos.



Photos Raymond

## NOS VOISINS DE GUIPUZCÓA

Fidèles à une tradition que Saint-Jean-de-Luz voit se perpétuer avec joie, un groupe de personnalités éminentes de San-Sebastian célébrait ces temps derniers, son déjeuner annuel au Golf-Hôtel. On reconnaît ci-contre de nombreux membres de la Diputación provincial de Guipúzcoa, grands amis de la France et pionniers enthousiastes du progrès de la Côte Basque.

## OUR GUIPUZOAN NEIGHBOURS

Here we see some members of the provincial Diputation de Guipúzcoa, lunching at the Golf-Hôtel.  
All of them are, among the best friends of the basque shore.

## NUESTROS AMIGOS GUIPUZCOANOS

Este año tambien vinieron en San-Juan-de-Luz, a celebrar su banquete tradicional nuestros buenos amigos de San-Sebastian. Se les ve en un salón del Golf-Hôtel, reconociendo se abrededor de la mesa, a eminentes personalidades donostiarras.

# Au Concours Hippique de Pau

Ce Concours de Pau fut une manifestation brillante et complète dans son succès qui demeura égal durant les quatre journées favorisées par un temps merveilleux. Mlle de Palaminy gagna le Prix du Maître d'Équipage et la Coupe des Dames. Dans cette épreuve Mlle Sarlin fit également un parcours sans faute dans un style excellent et Mme Gauthier de Bayon, Mlle de La Croix et Mézamat de Lisle, Mme Delas de Brardville et Miss Cairnes montrèrent une grande classe.

This Pau competition was a brilliant show and a great success; it continued unchanged during four lovely and sunny days. Mlle de Palaminy won the prize donated by the steward and also the ladies cup.



MADEMOISELLE DE PALAMINY

In this trial Mlle Sarlin covered the track without mistake in an excellent style, and Mme Gauthier de Bayon, Mlle de La Croix and Mézamat de Lisle, Mme Delas de Brardville and Miss Cairnes rode in great classic style.

Este Concurso de Pau resultó brillante y completa manifestación en su éxito que fué igual durante los cuatro días favorecidos con tiempo in mejorable. Mlle de Palaminy se llevó el premio del "Maître d'équipage" y la copa de las damas. En esta prueba la señorita Sarlin realizó un recorrido impeccable en excelente estilo y la señora Gauthier de Bayon, las señoritas de la Croix y Mézamat de Lisle, la señora Delas de Brardville and Miss Cairnes desempeñaron gran clase (escuela).



MADEMOISELLE SARLIN



M. Laame sur son extraordinaire cheval « Biscuit » qui a gagné le championnat de la puissance.

M. F. H. Prince, Maître d'Équipage, remet son prix à Mlle de Palaminy. A côté, M. Clavé gagnant de la Coupe civile.

M. Ollivier sur un des chevaux de M. Prince.

# Meeting Automobile de Pau

## LE CONCOURS D'ÉLÉGANCE

*Le programme du Meeting Automobile de Pau comprenait trois épreuves : le Raid Paris-Pau, le Concours d'Élégance et la Course de côte de Belair. Le succès de ces trois épreuves fut complet.*

*The programme of the Motorcar Meeting in Pau held three trials : the Race Paris-Pau ; the Elegance Competition and the hill race to Belair. It was a great success.*

*El programa del "Meeting Automobile" de Pau comprendía tres pruebas : el Raid Paris-Pau ; el Concurso de Elegancia y la Carrera de cuesta de Belair. El éxito de las tres pruebas fue completo.*



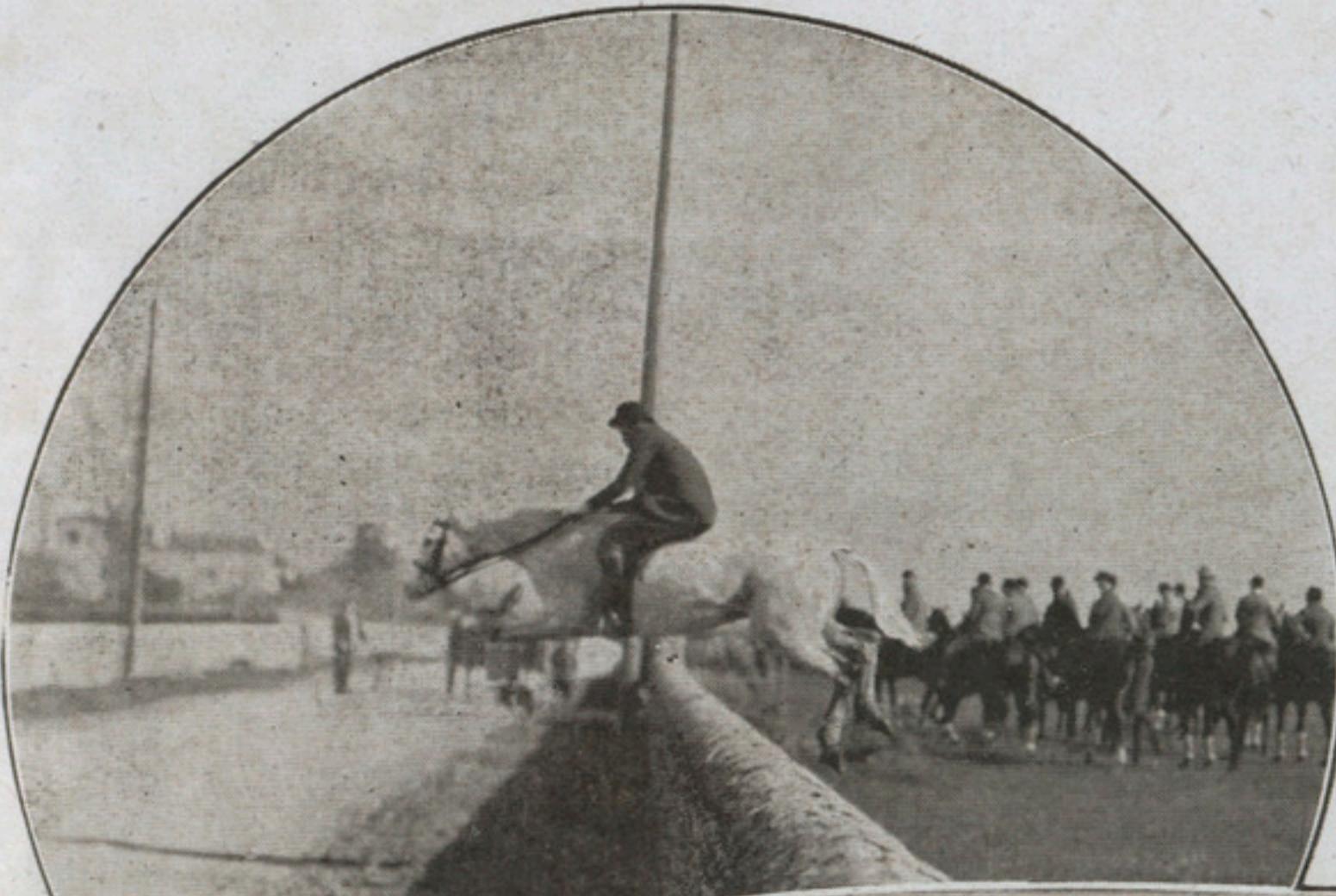
*L'arrivée de Paris-Pau sur la Place de Verdun*



*L'examen des voitures devant le Palais d'Hiver.*

*The examination of the cars before the Palais d'Hiver.*

*El examen de los coches delante del Palacio de Invierno.*



## Un Drag aux environs de Pau

*Notre photographie représente le remarquable saut d'un passage de route qui sera d'ailleurs exécuté par la plupart des chasseurs et un joyeux pique-nique.*

*Our mapshot shows the remarkable jumps in a by road, which will be performed in his turn by each hunter ; and a joyful pic-nic.*

*Nuestra fotografía representa el notable salto de un punto del camino que sera, por los demás, ejecutado por la mayoría de los cazadores ; y un alegre pic-nic.*

## Les Sports d'Hiver à Luchon



*Les Sports de neige ne sont pas un des moindres attractions des Pyrénées. Superbagnères occupe une situation particulièrement favorable pour permettre dans un cadre incomparable la pratique des ébats joyeux de la luge ou les exercices plus sérieux mais combien attrayants du ski et du bob.*

*The winter sports are not one of the least attractions of the Pyrenees. Superbagnères holds a particularly favorable situation to allow in a most beautiful spot the lively practise of the toboggan or the difficult but so attractive ski and bobsledding sport.*



*Los deportes de invierno no son uno de los menores atractivos de los Pirineos. Superbagnères ocupa situación particularmente favorable para permitir, dentro de incomparable marco, la práctica de los alegres ejercicios del trineo o de los más serios pero cuánto más atractivos del ski y del bob.*



*L'équipe du Club des Sports de Paris gagnante de la Coupe du Président de la République.*

*The Paris Sports Club team winning the cup of the President de la République.*

*El equipo del Club de Deportes de Paris que ganó la Copa del Presidente de la Republica.*



*Un arrêt original et gracieux.*

*An original and graceful stop.*

*Una parada original y graciosa.*



*Match de hockey sur la patinoire de Superbagnères.*

*Match of hockey on the Superbagnères skating rink.*

*Match de hockey en el estanque de patinar de Superbagnères.*

# Liste Officielle des Couristes sur la Côte Basque & dans les Pyrénées

Arrêtée au 25 Mars 1926

## BIARRITZ

### HOTEL d'ANGLETERRE et HOTEL du CASINO BELLEVUE

De tout premier ordre. Situation unique.

Le maximum de confort.  
RESTAURANT

E. FERRARI, Directeur.

CASINO MUNICIPAL

HOTEL CASINO BELLEVUE



Ampuero (M., Mme, fam.) Bilbao  
Bentinck (Comtesse) London  
Bates (M., Mme) New-York  
Beck (M., Mme) Elbeuf  
Barry (M., Mme) Bilbao  
Bean (Mrs) London  
Butler (Mr, Mrs) London  
Cecilia Tower (Mrs) Brentwood  
Chaplin (Mrs C.) London  
Charlewood (Mr) London  
Desbordes (Mme) Biarritz  
Deleau (Mme) Paris  
Dorehill (Mrs) London  
Draper (Mrs) London

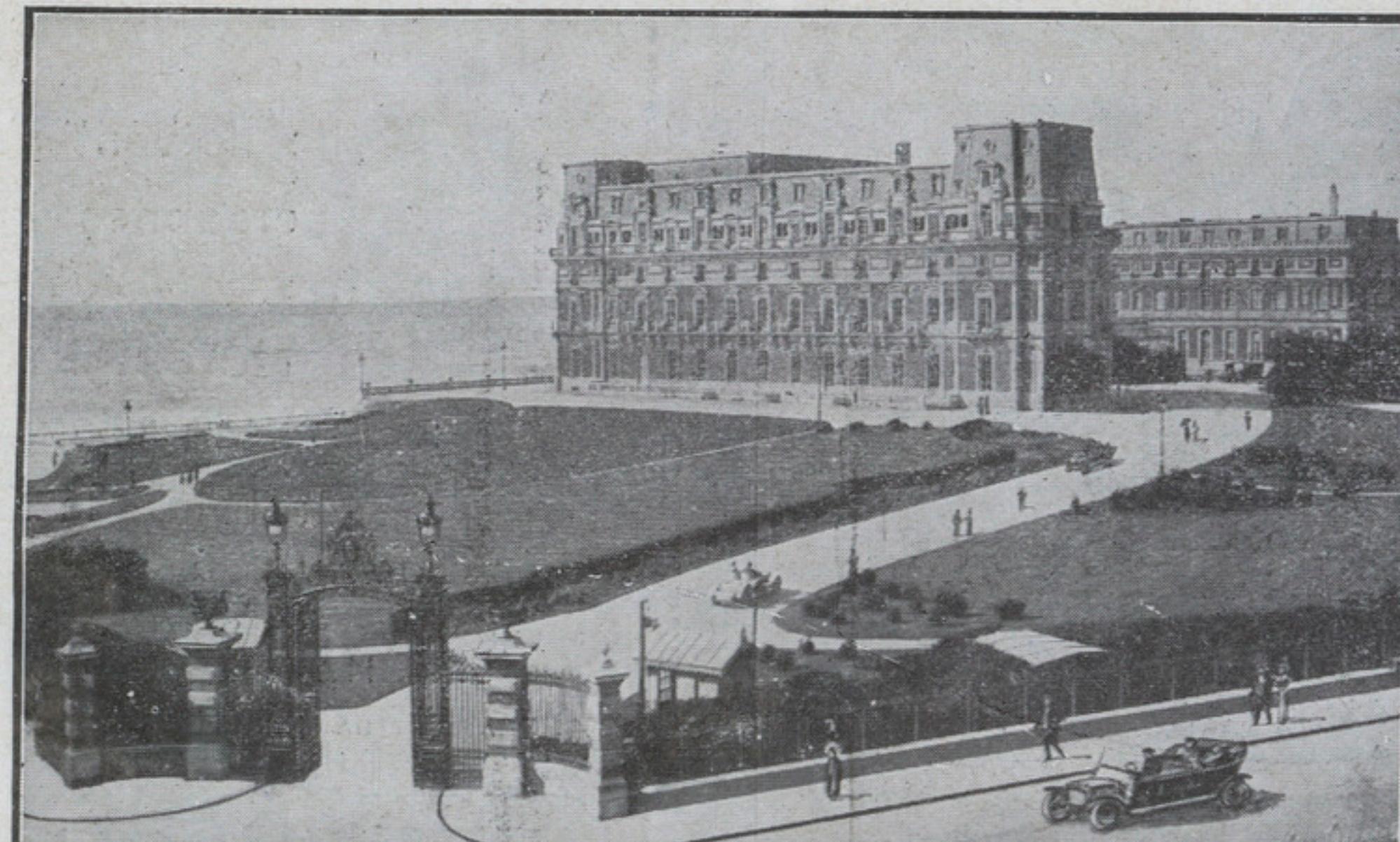
Etchavarria (M., Mme G.) Colombo  
Fraser (Mr, Mrs) London  
Frederick Gard (M., fam.) London  
Fabre de Parrel (M., f.) Pau  
Heeren (Comte de) S.-Sébast<sup>n</sup>  
Hope (Mrs Ed.) London  
Henin (M., Mme) Douai  
Lundgreen (M.) Stockholm  
Meinerd (Mme E.) Allemagne  
Marburg (M., Mme) Baltimore  
Marshall (Mrs) New-Jersey  
Nellie Smith (Mme Mlle) Warrington  
Newrkirk (M., Mlle) Philadelphie

Ohnelle (M., Mme) Stockholm  
Oldfield (Mr Oscar) London  
Partridge (Mr, Mrs R. W. et Mr, Mrs A., fam.) London  
Potter (Miss) New-York  
Pretzman (Mr Mrs) London  
Rodriguez de Sierrabella (Cte, Comtesse) Madrid  
Schawarzenberg (M., Mme A.) Prague  
Schlutter (Mmes) London  
Steer (Mr, Mrs) Londres  
Schawb (Mme) Paris  
Vlober (M. G.-H.) Paris  
Wheler (Mr, Mrs Trevor) Isle-of-Wight  
Wynne (Mrs) York (England)

### HOTEL DU PALAIS

Le rendez-vous  
de la  
haute aristocratie  
et de l'élegance  
mondiale.

G.-C. CIGALINI, Directeur



Andrew (Sir, Lady) London  
Ackerman (Miss) U.S.A.  
Andrew Grey (Mr) London  
Arnold (Mr Harry) U.S.A.  
Alexander (Sir, Lady) London  
Bell (Sir James) Ecosse  
Baldo Baldeschi (Cte) Italie  
Bonzon (M., Mme) Paris  
Blundell (Mr, Mrs) London  
Buwbauw (Mr) New-York  
Anderson (Major, Mrs) London  
Bellairs Mowbray (Mr) London  
Beatty (Honorable Mrs) London  
Bell (Mr John) Ecosse  
Casa Riera (Marquis de) Madrid  
Caird (The Misses) London  
Charles Phillip (Mr) London  
Carburett (Mrs) London  
Chubb (Miss) London  
Cornelius (Mr, Mrs) London  
Charles Lee (Mr, Mrs) London  
David Thrunbull (Mrs) U.S.A.  
Dumont (Mr, Mrs) U.S.A.  
De Moville (Miss) U.S.A.  
Eustace P. Ralli (Mr) London  
Ernest B. Rutherford (Mr, Mrs) London  
Fluck Raggamb (M. F. de) Budapest  
Filley (Mr, Mrs) New-York  
Fellowes (Miss) London  
Guernesey (Lady) London  
Gutmann Gelse (Baronne de) Budapest

Gutmann Gelse (Baroness de) Budapest  
Gray (Miss) London  
H. Alexander Sibley (Mr) U.S.A.  
Headfort (Marchioness of) London  
Hirsch (Mrs) London  
Hanney (Mr, Mrs) Ecosse  
John D. Black (Mrs) N.-York  
John B. Dumont (Mr, Mrs) U.S.A.  
James Sanderson (Mr, Mrs) London  
Kitchell (Mrs) U.S.A.  
King (The Misses, Mr, Mrs) New-York  
Knaresborough (Lord) London  
Mander (Sir, Lady) London  
Lederlin (M., Mme) Paris  
Lawson Johnston (Sir, Lady) London  
Leod (Sir John Mac) Ecosse  
Levy (M. Gaston) Paris  
Mowatt (Mr, Mis, Miss) London  
Meares (Colonel, Mrs) London  
Malcom (Mr) London  
Mouton (Mme) Paris  
Francis (Miss) London  
Morton Samuel (Mr, Mrs) London

Martin Thevelyn (Mrs) London  
Marceau (Mme) Paris  
Milicent Taylour (Lady) London  
Norman Boggs (M., Mrs) U.S.A.  
Moratalla (Marquis de) Madrid  
Orrewing (Mrs) London  
Pickering (Mr, Miss) London  
René Gimpel (M., Mme) Paris  
Stanley (Honorable, Mrs) London  
Southampton (Lord) London  
Shafro (Captain, Mrs) Tarnowska (Comtesse) Paris  
Thomas (Mrs B. F.) U.S.A.  
Polianowsky (M. A.) Paris  
Poulet (Lady) London  
Quilter (Major, Mrs) Londres  
Sumner (Florence B.) U.S.A.  
Walker (Miss) London  
Willima Witaker (Mr et Honorable, Mrs et f.) London  
Washington Singer (Mr, Mrs) London  
Wallace Elliot (Mr, Mrs) London  
Warley Pickering (Mr, Mrs) London

## HOTEL REGINA ET DU GOLF

Barrington-White (Mr, Mrs, and family) Londres  
Bird (Captain, Mrs) London  
Bellingham (Mrs) London  
Ballantyne (Mr H.) Londres  
Bardswell (Miss) London  
Close (Mr, Mrs) London  
Coats (Mr, Mrs) London  
Clark (Sir, Lady) London  
Derarte B. C. de Meideros (M.) Lisbonne  
Derrick (Mr, Mrs) Londres  
Elliott (Mrs) Londres  
Grisar (Famille) Anvers  
Graham (Miss) London  
Griffiths (Mr, Mrs) London  
Giles (Mr E.) London  
Jago (Mrs L.-E.) Londres  
Howatson (Mrs) London  
Lancelot (Mr, Mrs) London  
Leyel (Mrs N.) London  
Lyon (Mrs W. E., Mrs G. C.) London  
Leathem (Mr C.) London  
Limebeer (Mr M.J.L.) London  
Mockler (Mr F. D.) London  
Mac Gregor (Dr, Mrs) London  
Murray (Colonel W.-A. and Miss) Londres  
Oliver (Mr E.) Londres  
Oram (Mrs) London  
Paull (Mr) London  
Midleton (Mrs) London  
Mugdam (Mr, Mrs, f.) London  
Peto (Mr) London  
Petheric (Mr T.) London  
Pharazyn (Famille) London  
Platts (Mr Walter) London  
Roger (Mr J.) London  
Ross Skinner (Mr, Mrs) London  
Ramsey-Smyth (Mr, Mrs) London  
Scott (Mrs A. T.) London  
Sanders (R.-M.) Londres  
Sorchan (Mr, Mrs) New-York  
Sharpe (General, Mrs) Londres  
Sykes (Mr Walter) London  
Sutcliffes-Smyth (Mr, Mrs) London  
Thorburn (Mr, Mrs) London  
Thorne (Mr C.-H.) Londres  
Turner Miller (Mrs) London  
Willmott (Mrs) London  
Walker (Miss H.) London

## LE ZENITH ASSURE TOUT CONTRE TOUS RISQUES

Direction Particulière :  
**4, Place de la Liberté**  
**BIARRITZ**  
TÉLÉPHONE 11.15

## CHIENS DE LUXE

### CHENIL DE GUÉTHARY

Mariaeharenia - GUÉTHARY  
TÉLÉPHONE 47  
Avenue Edouard VII (Face au Casino)  
**BIARRITZ**  
TÉLÉPHONE BIARRITZ : 11.93

## HYDRAULIQUE ÉLECTRICITÉ - BAINS

**E. VILLEDARY**  
3, Avenue Victor-Hugo, 3  
**BIARRITZ**

## AGENCE DU BÉARN

VENTE - ACHAT  
de tous Immeubles, Propriétés, etc.  
TOUTES RÉGIONS  
**3, PLACE DU FORAIL PAU**  
TÉLÉPHONE 7.25

Parapluies, Ombrelles  
Cannes  
Maroquinierie de luxe

## A. & G. Souque

12, rue de Larralde  
et rue du Helder -  
**BIARRITZ**

R. C. BAYONNE 6854-6855

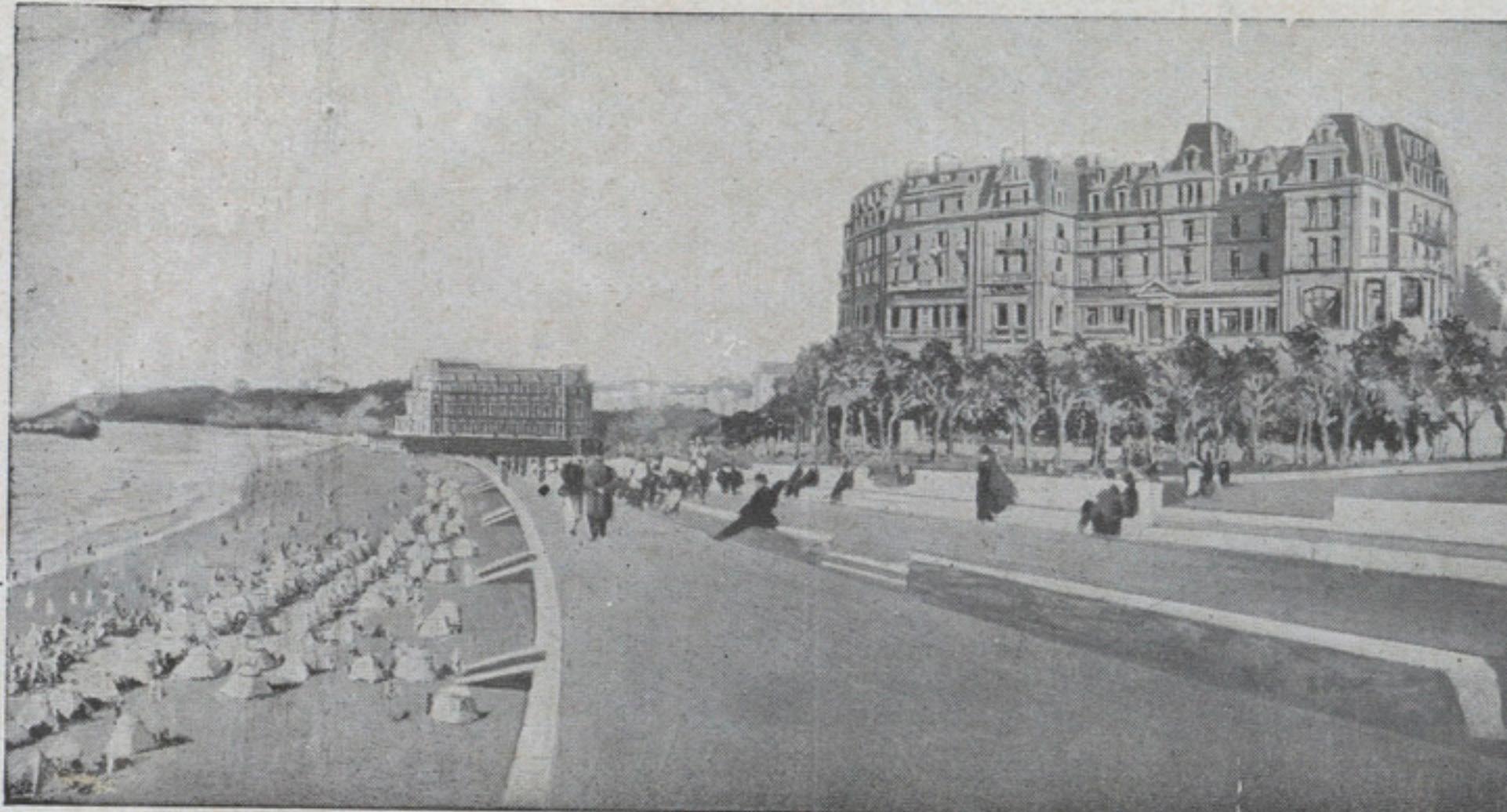
## BENQUET

Bookseller-Stationer  
Rue Mazagran, 10, BIARRITZ  
  
English-Books and Magazines  
Playing-Cards, Bridge Markers  
Speciality of Engraving

## HOTEL VICTORIA

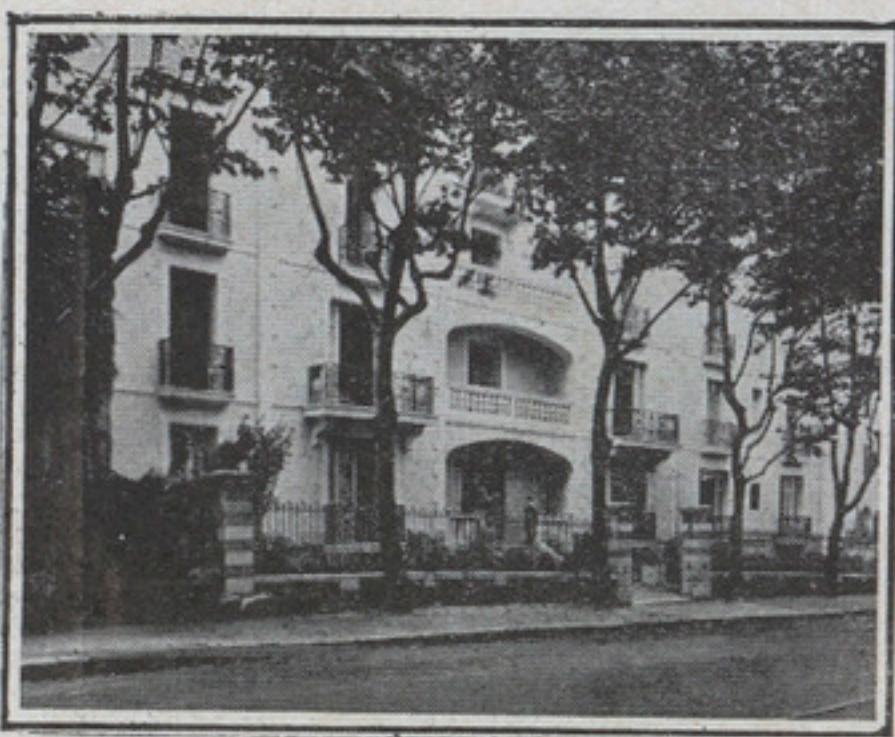
180 CHAMBRES  
FACE A LA PLAGE

Ouvert toute l'Année. Tout dernier confort. Cuisine et Cave renommées.  
Appartements complets avec Salle de Bains. - J.-D. CAMY, administrateur.



## Hôtel du Rond-Point des Thermes

G. HÉGUILLOU, propriétaire.  
Très proche des Thermes Salins.  
Tout dernier confort.  
Appartements pour familles.

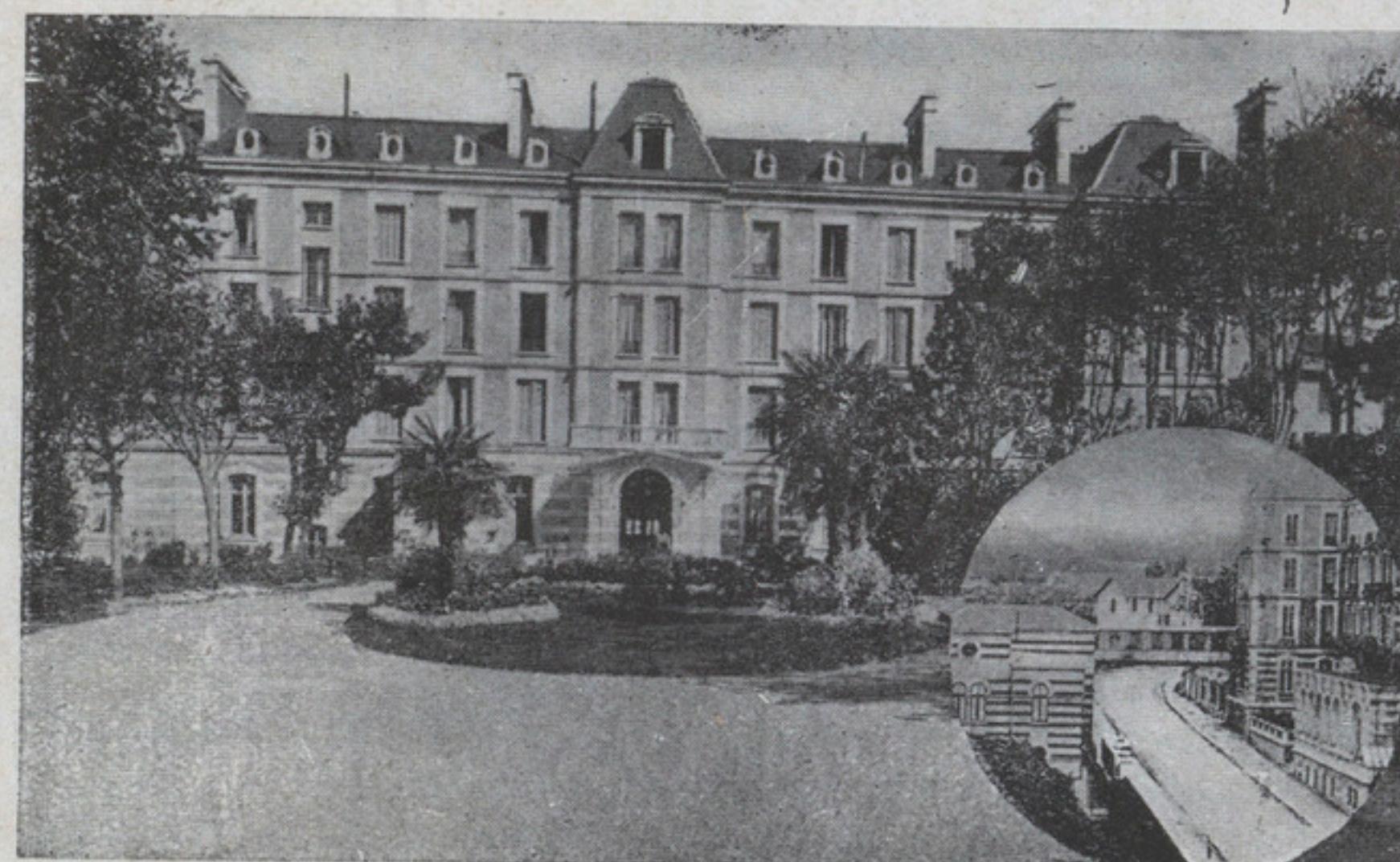


## HOTEL DE BAYONNE

Bozanco (M. Carlos)	Madrid
Barthuis (M. Joseph)	Lyon
Casson (Miss)	Wembley
Divane (Mr, Mrs)	London
Elios (M.)	Barcelona
Ivancowitz (M., f.)	Belgrade
Julien (Mr)	New-York
Kalteribach (M., Mme)	Lucerne
Lesuer (M. Hermand)	Paris
Lambey (Mme)	Doncaster
Martin (M. Pierre)	Bayonne
Morin (Mme, fils)	Paris
Orunelle (Mme)	Modane
Pacheco (M.)	Portugal
Phillips (Mr, Mrs)	England
Rivalot (M., Mme)	Digne
Rideney (Général, Mrs)	Glasgow
Savery (Mr Robert)	London
Sitt (M. Gustave)	Bordeaux
Schuts (M., Mme)	Paris

## HOTEL BIARRITZ-SALINS

Le tout dernier confort. Cuisines et caves renommées.  
Près des Thermes-Salins et du Golf-Club. Grand jardin ombragé. Tennis.  
Arrangements pour familles et pour séjours. Ouvert toute l'année.



All the latest comforts. Renowned 1<sup>o</sup> cl. cooking and wine cellar.  
Proximity Thermes-Salins and Golf-Club. Large shady garden.  
Tennis court. Special terms for families and long stay. Open all the year.

Alarco (Mlle)	Paris
Andrade (M. A.)	Lisbonne
Caillaux (M., fam.)	Paris
Davies (M.)	Paris
Oimpuis (M., Mme d')	Pontoise
Duplan (M., Mlles)	Paris
Gross (M. Pierre)	Paris
Jimenez (Mme, fam.)	Paris
Kilberg (Miss)	Angleterre

Kaufman (M., Mlle)	Paris
Kieffer (M., fam.)	Paris
Lalande (M.)	Paris
Larmigny (M., fam.)	Paris
Milon (M., fam.)	Paris
Nawson (Mrs)	London
Mulhall (Mme)	Paris
Varuchon (Mlle)	Paris

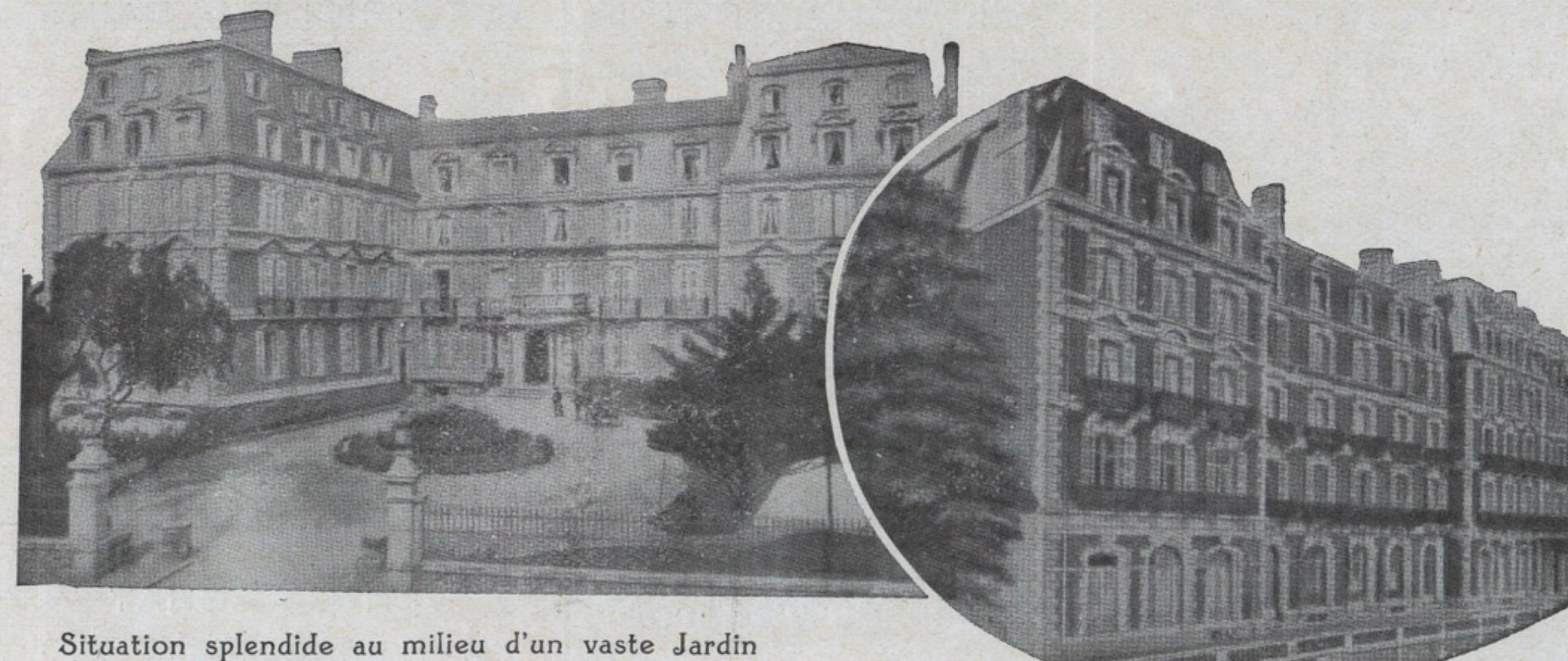
## HOTEL DES FALAISES

Billet M. Georges de	Paris
Broke (Mme, Mlle)	London
Breuille (Docteur)	Paris
Caffarena (M., Mme)	Paris
Geauty Patapy (Mme, Mlle)	Limoges

Gant (M., Mme)	Paris
Helaers (M., Mme)	Bruxelles
Morris (Mrs Muriel)	London
Ufford (M., Mme de)	London
Sittelille (M., fam.)	Jersey
Wrottesley (Mrs, Miss)	London

## HOTEL CONTINENTAL

De tout premier Ordre  
Grand Confort



Situation splendide au milieu d'un vaste Jardin  
Très proche des Thermes-Salins et du Golf  
À une Minute de la Grande Plage et des Casinos — Deux Tennis-Courts.



Artigou (Mme) Toulouse  
Boudoux (M., Mme) St-Quentin  
Bagon (Mister G. P.) London  
Camps (M., Mme de) St-Sébastien  
Chiberre (M., Mme) Paris  
Chabut (M.) Paris

Ceaux (M.) Paris  
Cros (M.) Paris  
Coatval (M.) Toulouse  
Canat (Mme) Toulouse  
Denan (Mme) Paris  
Denan (M.) Paris  
Echeverie (M., Mme) Bilbao  
Fabre (Mme) Paris

Lorme (M.)	Bordeaux
Lavandier (M.)	Rouen
Perrin (Mme, M.)	Vichy
Poole (Mr L. J.)	London
Romieu (M.)	Gaillac

Roditti (M., Mme)	Bruxelles
Souques (Mme)	Millau
Taillefer (Comte)	Toulouse
Taillandier (M. de)	Paris
Tounely (M.)	Bordeaux

## Excelsior - Hôtel

Situation splendide entre les deux  
Casinos. Grand confort, eau courante.  
Cuisines et caves renommées.  
Restaurant sur la mer.

M. GRIMAUD  
Propriétaire.



## HOTEL DES PRINCES

Allen (M., Mme)	Bergerac
Bullock (Mrs)	Angleterre
Barnwell-Hatch (M., fam.)	Worthine
Condrec de Fonlongue (Mme)	Paris
Connell (Miss)	Sussex
Connell (Mr J.)	Sussex
Hassall (Miss)	Angleterre
Harding (Miss O.)	Hampshire
Lawrene (Mmes)	Angleterre
Ledger (Mrs)	Angleterre
Phillippe (Mme, Mlle)	Paris
Smyth (Mrs)	Angleterre
Stoney (Mr)	London
Urquhart (Mme, Mlle)	Angleterre
Vila (Mme)	Angleterre
Woodruff (Mrs)	London

## GRAND GARAGE

A. PEYRUCQ  
18, Route de Tarbes - LOURDES  
TÉLÉPHONE 4

SERVICE RÉGULIER PAR AUTOS-CARS  
ET LOCATIONS TOUS PARCOURS  
Pau, Cauterets, Gavarnie,  
Biarritz, Luchon, Bétharram  
RÉPARATIONS - Soudure Autogène

Dans vos excursions, emportez un

## - KODAK -

Honorez-nous de votre visite.  
Sans étude préalable,  
vous sortirez de chez nous  
sachant vous servir d'un

## - KODAK -

Adresse : BIARRITZ-KODAK  
Av. Édouard VII, BIARRITZ

## CHAUSSAGE CENTRAL

### INST. SANITAIRES

BUANDERIES MÉCANIQUES,  
SÉCHOIRS, POMPES, ETC.

pour Hôtels,  
Châteaux, Villas,  
Immeubles, Usines

Demandez Conseils,  
Devis et Plans aux  
Ingénieurs - Constructeurs

CH. STRUB & CIE  
JURANÇON-PAU (B.P.)  
TÉLÉPHONE 14

## ANDRÉ

Chemiserie - Bonneterie  
pr Dames & Messieurs

Arceaux Lacombe, 17  
BIARRITZ

Lisez....

'Pau-Pyrénées'

## HOTEL PENSION ROSALIA

48, RUE GAMBETTA — Téléphone 11.07

Carlos SENDRA-BARBE, Propriétaire — Connected With Brunswick, TOURS  
Confort Moderne — Cuisine Soignée — Prix Modérés  
Arrangements pour familles et séjours



A bright cheerful and sunny home with all modern confort. Private baths  
English Spoken Se habla Espanol

Bringel (M. Edouard)	Paris
Bernin (M. Robert)	Tours
Despois (M. F.)	Bayonne
Murphy (Mrs, Miss)	Amérique
Poit (M., Mme)	Tours

Rivière (Comte de)	St-Jean-de-Luz
Smith (M.)	Santiago
Spencer (Mrs)	Amérique
Prossiter (Mr, Mrs)	Amérique
Uniarke (Mrs Ch.)	Angleterre

## HOTEL EDOUARD VII

En plein cœur de BIARRITZ — Tout dernier confort. — Face à la mer.  
Entre les deux Casinos.

RESTAURANT — M. TIPHAIN, propriétaire.



Bein Heim (M., f.)	Alger
Bagnelle (Mrs F.)	Ireland
Burne (Colonel)	Surray
Constable (Mrs, Miss)	London
Collins (Mrs Elise)	London
Dix (Captain)	London
Degorge (M. René)	Vincennes
Grandeman (C. E., f.)	New-York
Mieulle (Mlle de)	Angers

Forest (M., Mme)	Cholet
Guiness (Major)	London
Hodgson (Mr, Mrs)	London
Laites (M., Mme, f.)	Paris
Morgan (M. Edward)	Londres
Paigg (Miss Kate)	London
Sauze (Miss)	London
Sched (Comtesse Elsa)	Suède
Seguin (Mme, fille)	Annonay
Shiers-Mason (Mrs)	London
Warren (M.)	Portsmouth

## HOTEL MAISON CARRÉE

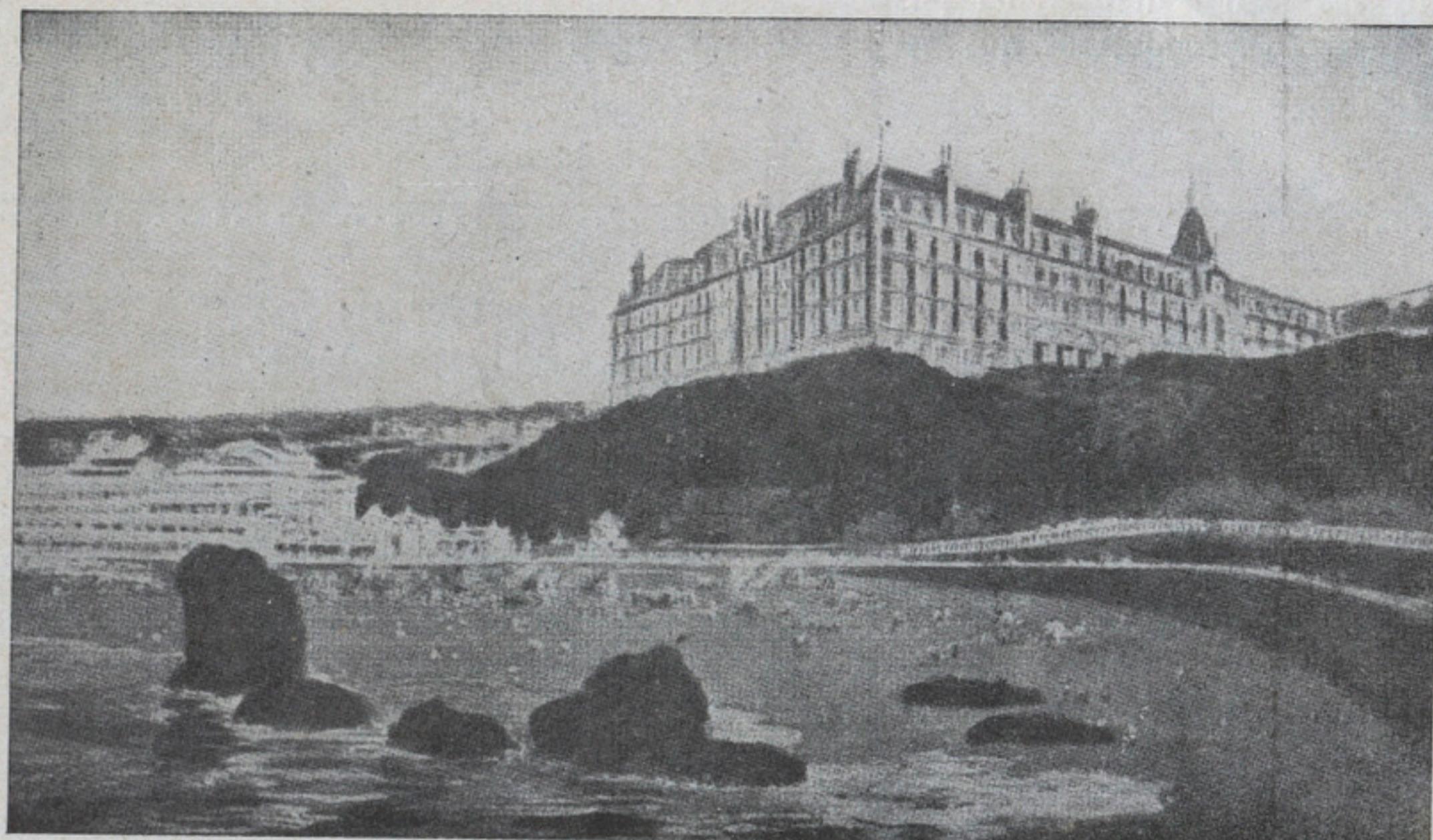
Barron (Mr, Mrs)	Angleterre
Beaumont (M. de)	London
Bromwell (Miss)	Lille
Colmopua (M.)	Biarritz
Chamberlin (Mrs)	U.S.A.
Grandey (M., Mme, f.)	Paris

Lang (Mr)	Londres
Morse (Mrs Myriam)	U.S.A.
Pierrard (Mme, fille)	Paris
Prévost (Mme, Mlle)	Lille
Rowlandson (Mrs)	Londres
Worms (M., fam.)	Paris

## GRAND HOTEL &



## BELLEVUE PALACE



Le maximum  
de Confort

Appartements  
de Grand Luxe

Grand  
Restaurant  
sur la Mer

La plus belle  
situation  
de Biarritz

Dominant la  
Mer  
Entre les deux  
Casinos

## GRILL ROOM & BAR BASQUE

## LE SAHEL

OUVERT EN AOUT 1925  
Avec le tout dernier confort



La meilleure cuisine  
Grand restaurant sur la mer; Service à la carte; American-Bar.  
Maison correspondante: Hôtel d'Angleterre, à Luchon.  
H. SEGHIN, Directeur.

Boussies (Comtesse de)	Bruxelles
Charston (M. J.)	London
Guest (Mr, Mrs)	London
Gordon (Général)	London
Hamilton (Annie)	London
Lambertye (Marquise de)	Madrid

Lincoln Lippitt (Mr)	U.S.A.
Lumbey Mr W.)	London
Spencer (Colonel)	London
Villiers (Honorable Mr)	London
Van' Havre (Baron)	Bruxelles
Weinstein (M., fam.)	Paris

Service à la Carte et en Plein Air



## HOTEL CARLTON

TOUT DERNIER CONFORT — APPARTEMENTS DE LUXE  
RESTAURANT EN RENOM

MAGNIFIQUE SITUATION EN FACE DE LA MER  
RENDEZ-VOUS DES COLONIES ÉLÉGANTES

## HOTEL RICHE, 4, Av. de Verdun, BIARRITZ



Confort moderne - Chauffage central, Eau courante chaude et froide  
Cuisine et Cave de tout premier ordre.

## LES BAS DE LIONEL



La spécialité de la côte basque  
BIARRITZ  
13 AVENUE DE VERDUN Tel: 283

**Marthe Collot & Cie**

modes

casino de bellevue

biarritz

paris, 10, avenue  
(victor emmanuel III)

« Quand l'hiver surviendra dans vos villes, avec ces vents glacés, sa neige, son tourbillon mondain, vous trouverez, sous le soleil radieux de ce pays, le repos de l'esprit, les saines distractions physiques, sous l'emprise du charme séducteur qui est l'attrait de notre région. »

S. I.

## Saint-Jean-de-Luz

Tous Renseignements au Syndicat d'Initiative,  
Place Pluviose.

Golf - Tennis - Foot-Ball  
- Tourisme -  
- Chasse - Pêche -  
- Natation - Yachting -  
- Pelote Basque -

## HOTEL D'ANGLETERRE



Splendide situation au centre de la plage. — Restaurant sur la mer.  
Tout confort moderne : Ascenseur, Chauffage central, Jardin d'hiver.  
120 Chambres. — 40 Salles de bains. — Garage.

## GOLF HOTEL

De tout premier ordre : du luxe, du confort,  
une atmosphère de distinction.

H. SAVAGLIO, Propriétaire.



## HOTEL-VILLA BEL-AIR

Magnifique situation sur la Plage.  
Près de l'Etablissement des Bains  
et du Casino.  
Restaurant particulièrement renommé.

### HOTEL PENSION DE L'OCEAN

Austin (M.) London  
Henessey-Smith (Mme) London  
Leach (Mrs, Miss) London  
Myder (Mr) London  
Newton (Mr) London  
Napier (Miss) London  
Searle (Mr and Mrs) London  
Tivian (Mr and Miss) London

## PENSION ERLEAC

Confort moderne. - Chauffage,  
Eau courante chaude et froide.  
Saison d'été et d'hiver.  
Mer et Montagne.

### PENSION ERLÉAC

Adye (Mme, Mlles) London  
Boyd (Mlle) London  
Brodie Hoare (Mrs) London  
Bellairs (Mrs, Mr, Miss) Inaia  
Benton (Mlle) London  
Denain (Colonel, Mme) Paris  
Deacon (Mrs) London  
Flécher (M., Mme) Paris  
Graham (Mr, Mrs) London  
Grey (Mrs) London

Harrison (Mrs, Miss) London  
Lennot (Mr, fam.) Londres  
Mowat (Mr, fam.) Londres  
Nichdson (L.-C.) Londres  
Nichdson (Mrs, Mr) Londres  
Samuel (Colonel, Mrs) Londres  
Shugo (Mr, Mrs) London  
Stainforth (Mr) Londres  
Wilson (Cap., Miss) Londres  
Webb (Mr) Londres

## BAYONNE

### GRAND HOTEL

Abadie (M., Mme, f.) Pau  
Bourdieu (M., Mme, f.) Paris  
Braga (M., Mlle) Porto  
Champigneulle (Mme) Périgueux  
Ciheti (M., Mme) Mexico  
Carvalho (M.) Paris  
Izarny (M. d') Paris  
Frois (M.) Paris  
Gill (Mrs) London  
Pamplon (Mme) Valencia  
Roux (M., Mme) Buenos-Aires  
Sere-Didier (M., Mme) Paris

## HENDAYE

**HOTEL CONTINENTAL**  
Brash (Miss) London  
Grand (Mme, fam.) Pau  
Lamon (M., Mme, f.) Tourcoing  
Lym Thomas (Mrs, Mr) London  
Mones (M., Mme de, f.) Paris  
Méry (Mme, fam.) Paris  
Tissier (Mme, fam.) Paris

## HOSSEGOR

**GRAND HOTEL DU LAC**  
Brotte (Famille de la) Paris  
Lallemand (M., fam.) Paris  
Romero (Ana) San Sebastian  
Saayunin (Carmel) San Sebastian  
Zappino (Carmen) San Sebastian

## ASCAIN

**HOTEL DE LA RHUNE**  
Cahusac (Mr) Angleterre  
Cahusac (M., Mme) Japon  
Chalck (Mme) Biarritz  
Cosserel (M., Mme Albert) St-Jean-de-Luz  
Roche (M., Mme de la) Ascaïn  
Evans (Miss) London  
Edwards (Mme) St-J.-de-Luz  
Hulbert (M. James) Biarritz  
Mimier (Mme) Ascaïn  
Mackenzie (Mlle) Biarritz  
Wells (Miss) Ecosse  
Wilson (Mme, Mlle) St-Jean-de-Luz

### HOTEL ETCHOLA

Filoz (Mme) Paris  
Nieudan (Mme, f.) Bordeaux  
Powell (Capitaine, Mme) Londres

Raudin (M., Mme) Troyes  
Scott (Mme) London  
Studd (Général) London  
Taylor (Mrs) London  
Wallis (Mr, Mrs) London  
Ure (Mrs) Londres

## KRIEGER

OBJETS D'ART  
TERRES CUITES  
MARBRES  
BRONZES

74, Faubourg Saint-Antoine - PARIS

## HOTEL DU COMMERCE

Boris (M., Mlle)	Charleville
Dias de Figueiredo (M.)	Portugal
Dussouy (M., fam.)	Bordeaux
Desbarbieux (M.)	Bruxelles
Delaney (M. Robert)	Paris
Gabetti (Mme, f.)	Paris
Housset (Mme G.)	Paris
Jacolliot (M., Mme)	Arcachon
Rauch (Général, f.)	Poitiers
Soly (M. Armand)	Lyon
Yvon (M., Mme)	Lorient

## HOTEL DE LA POSTE



Confort Moderne.

Chauffage Central.

Eau courante chaude et froide.  
Chambres avec Salles de Bains.

Jenkins (Mrs)	London
Jones (Mr, Mrs, Miss)	London
Kiste Vander (Colonel, fam.)	Angleterre
Lee Horwood (Mr, Mrs)	Angleterre
Morgan (Mr, Mrs)	Angleterre
Murray Menzies (Miss)	Ecosse
Newbold (Colonel, fam.)	Angleterre
Perot (M., Mme)	Paris
Pratt (Dr, fam.)	London
Rabuteau (Mr, Mrs)	Angleterre
Ralph (Mr, Mrs)	Angleterre
Smyth (Miss)	Angleterre
Watson (Mr, Mrs)	London
Winter (M., Mme)	Paris

## MAGASINS RÉUNIS

Grand Bazar Parisien

Rue Gambetta  
et Rue Garat

Saint-Jean-de-Luz  
TÉLÉPHONE 0.18

Articles de Plage  
et Souvenirs  
Grand assortiment  
à tous rayons

**La Gazette de Biarritz**  
le Quotidien le mieux informé

## EXCURSIONS

PAU - GAVARNIE  
PAU - EAUX-BONNES  
PAU - CAUTERETS  
PAU - VALLÉE D'ASPE-SOMPIORT  
PAU - LOURDES

Départs : 4, RUE ST-Louis  
Location de Voitures privées

"Les Cars Béarnais"  
TÉLÉPHONE 7.90

### La Reine des Eaux Salées.

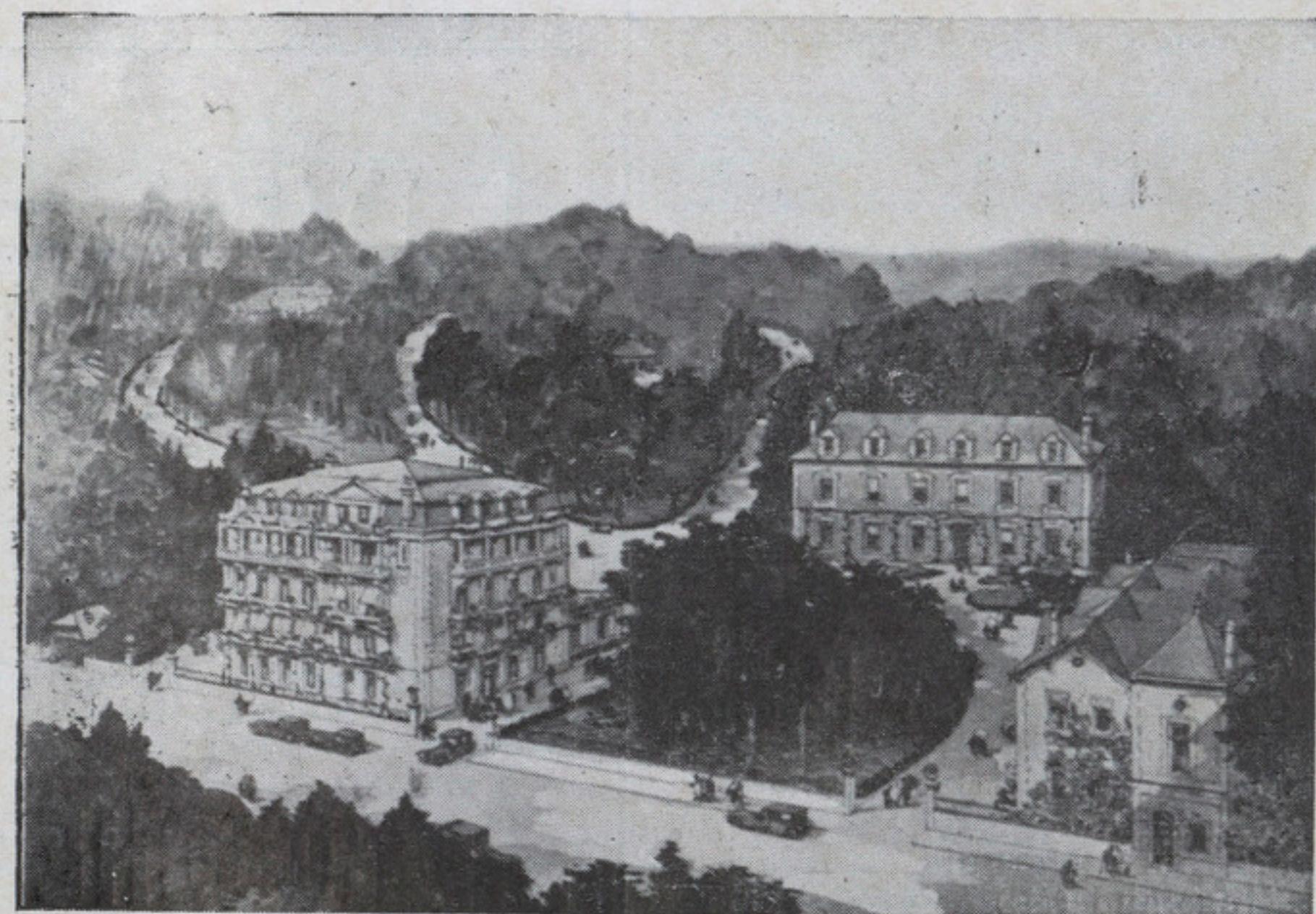
## Salies - de - Béarn

Tous renseignements gratuits au Syndicat d'Initiative.

Station thermale et touristique.  
Maladies des femmes et des enfants.  
Etablissement complètement modernisé  
et ouvert toute l'année.  
Climat doux, tonique, sédatif.  
Casino, Jeu, Dancing, Orchestre, Golf,  
Tennis, Fronton, Pêche, Chasse.

## Hôtel Moderne - Pavillon Médicis & Cottage Anglais

DANS UN MAGNIFIQUE PARC. HYGIÈNE ET CONFORT MODERNES



### GRAND HOTEL DU PARC

Bernheim (M., fam.) Paris  
Beguet (Mme) Pau  
Capel-Cure (Mr, Mrs) London  
Depas (Mme, fam.) Amiens  
Jump (Capitaine) London  
Regnier (Mme) Paris  
Malan (Mme) Pau  
Neurisse (Mme) Alexandrie  
Poron (M., fam.) Troyes  
Quenard (Mme) Lille  
Ward (Mrs Annie) London  
Wotton (Mr Cyril) London

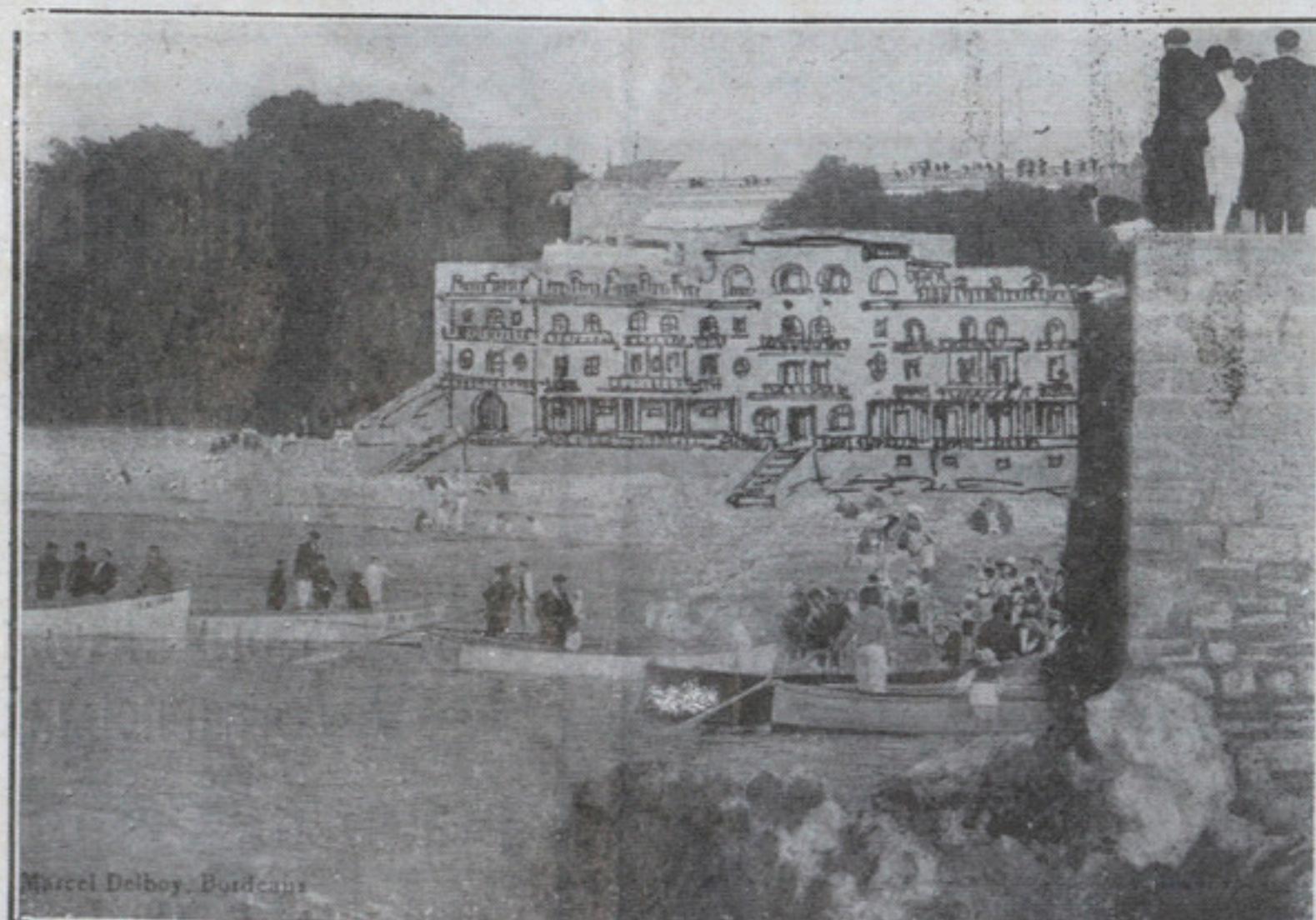
### PHOTOGRAPHIE D'ART

## Joulié

Salies-de-Béarn

### GUETHARY

## La Plage et le Grand Hotel Itsasoan



### GRAND CONFORT MODERNE

50 Chambres avec téléphone — 50 Salles de bains complètes.  
Splendide terrasse dominant l'Océan.  
Déjeuners et Dinners sur commande. — Thes 'Dancings.'

### HOTEL ESKUALDUNA

Brettes (M., Mme de) Dijon  
Bossan (M., Mme) Toulouse  
Comperie (M.) Toulouse  
Carrouze (Mme) La Baule  
Dupuis (Mlle) Paris  
Fromentin (M., Mme) Vincennes  
Menvielle (M. Jean) Toulouse  
Ollré (M., Mme) Paris  
Sauvageau (M.) Bordeaux

Villeguerin (M., Mme de la,  
fam.) Paris

### PENSION DE FAMILLE AZERES

Bourdarié (Mme G.) Paris  
Champion (Mlle A.) Rueil  
Leroy (Mlle Marcelle) Paris  
Tennet (Mr) Seaford  
Tennet (Mme, fam.) Seaford

### HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE

Beres (Mme M.) Paris  
Barbantane (Marquise de) Paris  
Coing (M., fam.) Paris  
Drouart (M., fam.) Paris  
Lhuillier (M. Paul) Paris  
Malher-Dehlet (M., fils) Paris  
Pagnac (Vicomtesse de) Vannes  
Roure (Comte, Comtesse de) Paris  
Taffoneau (Mme Jane) Paris

### HOTEL MODERN

Gaillard (M., Mme) Paris  
Gamard (Mme, Mlle) Versailles  
Guerite (Mlle) Paris  
Franco (Marquise de, Douai-  
rière) Italie  
Molitor (Comte) Nancy  
Marconi (M. Jean) Paris  
Marquez da Siloa (Félixissima)  
Lisbonne  
Roussel (Mlle G.) Paris  
Silva de Franco (Marquise)  
Fonseca (Ministre du Portu-  
gal à Paris, f.) Lisbonne  
Varenne (M., Mme) Paris  
Witt (Capitaine, Mme de)  
Paris

### LOURDES

G<sup>d</sup> HOTEL BELLEVUE  
Almeida (M., Mme) Madrid  
Andrieux (M., Mme) Albi  
Brial (M.) Perpignan  
Buscail (Dr, Mme) Toulouse  
Bohn (M., Mme) Cuba  
Carlier (M., fam.) Gand  
Cullet (M., Mme) Sétif  
Cooler (Mrs) London  
Dumpierre (M., Mme de, f.) Metz  
Durcombe (M., fils) Bristol  
Elliot (Mrs, Miss) Seaport  
Fox (Mr) New-York  
Maloney (M.) Calcutta  
Poinsard (M. Félix) Haïti  
Pitray (M., Mlle de) Bordeaux  
Porcher (M., fam.) Paris  
Serrao Burguette (M., Mme)  
Lisbonne  
Vergao Ricaldo (M., Mme)  
Milan

### S<sup>t</sup>-SEBASTIEN

## HOTEL DE FRANCE & SUISSE

Tél. 4-58

RESTAURANT A LA CARTE

Xavier LAFITTE, Propriétaire.

Tél. 4-58

Chauffage central et eau chaude dans toutes les chambres. Ascenseur.

Chambres avec salle de bain. Cuisine soignée. Prix modérés.



Aporta (M. D.) Genève  
Brownell (Mme) Washington  
Boden (M., f.) Amsterdam  
Casa Laiglesia (Marquise de)  
Destefani (M., f.) Palermo  
Denisty (M., f.) Bruxelles  
Guenan de Mussy (M., Mme  
de) Versailles  
Jacques (M., f.) Paris  
Kelemen (M. de) Barcelona  
Lamarck de Cando (M., Mme)  
Lucking (Mr R. A.) London  
Mathias (M., Mme) Barcelone  
Mitton (M.) Paris  
Necéry (M.) Atteback  
Pardo de Javera (M., f.)  
Perey (M.) London  
Palhinger (M.) Hambourg  
Schucani (M., Mme, fille)  
Velasco (Baron de) Madrid  
Wayne H. Bowers (Mr)  
Wolf Leiser Kurzen (M., f.)  
Hambourg

### GRAND HOTEL DE PARIS

Propriétaire : I. SESMA

RUES : FUENTERRABIA, 11, et PRINCIPE, 21

Situation centrale, complètement transformé  
et agrandi, avec tout le Confort Moderne

Hall, Salles de lecture et conversation, Chauffage central, Eau courante  
chaude et froide dans toutes les chambres, Salles de bain à tous les  
étages et chambres avec salles de bain privées, Ascenseur électrique, etc.

### RESTAURANT

Cuisine française renommée. On parle Français, Anglais.  
Voiture et Interprète aux Gares.

Prix pendant les mois de Juillet, Août et Septembre

PENSION COMPLÈTE : DE 20 A 30 Ptas

Prix depuis Octobre à Juillet

PENSION COMPLÈTE : DE 15 A 25 Ptas

Tél. 403



### S<sup>t</sup>-SEBASTIEN

### HOTEL MARIA-CRISTINA

Addison (Miss J.) London  
Angel (Don) Buenos-Aires  
Arnolds (Mr, Mrs) New-York  
Ambler (Mrs) Boston  
Blackwell (Sir) London  
Novella (Don) Barcelone  
Paz (Don Manuel) Santos  
Perez Ezaguirre (Don Angel)  
Santander  
Suelves (Marquis de) Madrid  
Velasquez de Castro (Don)  
Madrid  
Velarde (Don) Vigo  
Ward (Miss F.) Paris

**Pau**, au doux climat, à l'atmosphère calme, à l'air sans vents ni poussières, n'a rien négligé pour attirer et retenir l'étranger.

Elle dépense, sans compter, des millions en améliorations et en embellissements de toute nature.

## GRAND HOTEL GASSION

Vue admirable sur la chaîne des Pyrénées, trois façades ensoleillées : midi, levant, couchant ; ascenseur, électricité, eau courante, chaude et froide, appartements complets avec bains et w.-c., chauffage central. A. & J. MEILLON FRÈRES, Propres.



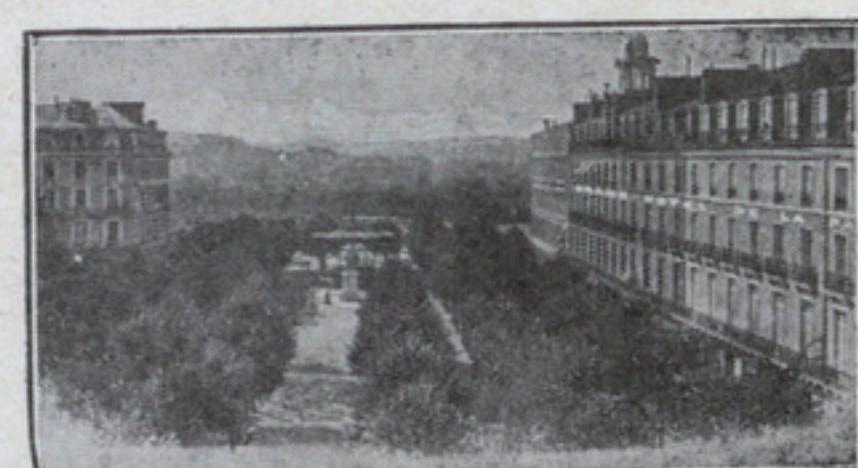
Adams (Mr, Mrs) London  
Arlington Chichester (Général Sir) London  
Alden (Mr, Mrs) New-York  
Anderson John Buckle (Colonel, Mrs) London  
Ankarcrone (Mr, Mrs d') Billesh-Boserup  
Bogg (Mr) Edinburg  
Blocaille (M.) Valenciennes  
Bigg-Whiter (Colonel, Mrs) London  
Brown (Mrs) New-York  
Bailey (Captain, Mrs) Folkestone  
Bessie Mac Culloch (Mrs) Glasgow  
Brimont (Cte, Comtesse de) Château de Coutomer  
Burton (Miss Agnès) England  
Beamish (Mrs) London  
Burnay (Comte, Comtesse de) Lisbonne  
Barbet-Massin (M., Mme) Paris  
Chanler (Mrs) New-York  
Card (Captain) London  
Clement Weir (Mr, Mrs) Sussex  
Cruickshank (Captain) London  
Crawley (M., Mme) Lisbonne  
Ursel (Comte d', f.) Bruxelles  
Devenish (Miss) Parkstone  
Defrémicourt (M.) Paris  
Diener (Mme) Paris  
Real Defensa (Marquis de la) Pampelune  
Dowager Holm Patrick (Lady, Honorable) London  
Douglas Smyth (Major Sir General, Lady) Jersey  
Edwards (Mr, Mrs) Waterloo  
Elizabeth Taylor (Captain et Lady) Surrey  
Florence Keeling (Mrs) England  
Gardner (Honorable, Mrs) Runfold

Graves (Honorable Major et Mrs) London  
Gray (Mrs Horace) Boston  
Gerardot (M. Gaston) Paris  
Guendulain (Comte et Comtesse de) Pampelune  
Guiraud (M., Mme) Paris  
Gwyer (Mr, Mrs) Herefordshire  
Hoare (Mr, Mrs, Miss) London  
Harry Mooney (Dr, Mrs) Amérique  
Heywood (Mr, Mrs, Miss) London  
Haws Peppings (Mr) Ascaïn  
Heyman (Mme, Mlle) Paris  
Jwendolen Fox (Captain et Mrs) Surrey  
John Shierley Fox (Mr, Mrs) London  
Johnstone (Mrs) London  
Legg (Mrs J. L.) Hove  
John Nancock (Mr, Mrs) Shetford  
Knight (Misses) London  
Kate Ridjeley (Mrs) U.S.A.  
Lane Sydney (Captain, Mrs) London  
Legard (Mrs) London  
Lola Stange (Mrs) New-York  
Mounier (M.) Paris  
Maxwell-Hyslop (Mrs Emily) Witchurch  
Major (Mrs, Miss) Berck  
Mabire (Mme, fils) Liverpool  
Molesworth (Colonel) Paris  
Maxwell (Mrs) Walton  
Maxwell (Captain) London  
Neuberger (M., Mme) Paris  
Nunnely (Mrs, Misses) Stanhope  
Roberts (Mrs) London  
Real del Sarte (M., Mme) Paris  
Robison (Mr) London  
South (Lord, Lady) Huts  
Winsloe (Sir Amiral) London  
Khite (Mrs, fam.) London  
William Greenhill (Mr) Edinbourg

## GD HOTEL DE LA PAIX

PLACE ROYALE — PAU  
Téléph. 1.21

Tout confort moderne  
Ascenseur-Eau courante



Toutes les Semaines lisez :

*"Pau-Pyrénées"*

## Pau

Fox-Hound - Golf  
Tennis - Paume  
Courses de Chevaux  
Concours Hippique  
Tourisme - Alpinisme  
Pêche - Football

## HOTEL DE FRANCE

Téléphone 0-62 - PAU - Téléphone 0-62  
Dernier confort moderne — Vue complète sur la chaîne des Pyrénées  
Grill Room — Américan Bar.  
Même Administration — HOTEL MARIA CRISTINA — SAN - SEBASTIAN  
GRAN HOTEL CARLTON — BILBAO



Andrews (Dr, f.)	New-York	Vitoria
Auerbach (Mme, f.)	Paris	London
Blackwell (Mr, Mrs, f.)	New-York	London
Buth Miller (Mrs, fils)	London	Hogg (Captain)
Baring (Harold, Mrs)	Londres	Jameson (Major)
Brown (Major)	Londres	London
Cobo (M. de)	Valladolid	Johnson (Mr, Mrs)
Clarks (Mrs, Miss)	New-York	New-York
Cassabel (Mme, fils)	Paris	Jaucourt (Marquis de)
Callaghan (Colonel)	London	Kingsland (M.)
Carreras (M., Mme)	Barcelona	Lédreda (Mlle de)
Del Sera Fiachi (Marquis et Marquise)	Milan	Madrid
Dogny (M.)	Bordeaux	Louth (Hon. Lord and Lady)
Douvreleur (M., Mme)	Vauche	Elstrée
Haws Peppings (Mr)	Ascaïn	Lederlin (M., Mme)
Heyman (Mme, Mlle)	Paris	Vosges
Jwendolen Fox (Captain et Mrs)	Surrey	Meaves (M.)
John Shierley Fox (Mr, Mrs)	London	Mains (Mlle)
Johnstone (Mrs)	London	Martin du Gard (M.)
Legg (Mrs J. L.)	Hove	Pvoss Johnson (Général, Mrs)
John Nancock (Mr, Mrs)	Shetford	London
Knight (Misses)	London	Régueira (M.)
Kate Ridjeley (Mrs)	U.S.A.	Reinhold (Mme)
Lane Sydney (Captain, Mrs)	London	du
Legard (Mrs)	London	Bordeaux
Lola Stange (Mrs)	New-York	Sohn (M. Mme, fam.)
Mounier (M.)	Paris	Soriano (M., Mme de)
Maxwell-Hyslop (Mrs Emily)	Witchurch	Biarritz
Major (Mrs, Miss)	Berk	Tater (Mr, fam.)
Mabire (Mme, fils)	Liverpool	New-York
Molesworth (Colonel)	Paris	Thownshend (Lady)
Maxwell (Mrs)	Walton	Tufton (Major)
Maxwell (Captain)	London	London
Neuberger (M., Mme)	Paris	Wilson (Mr, Mrs)
Nunnely (Mrs, Misses)	Stanhope	Londres
Roberts (Mrs)	London	
Real del Sarte (M., Mme)	Paris	
Robison (Mr)	London	
South (Lord, Lady)	Huts	
Winsloe (Sir Amiral)	London	
Khite (Mrs, fam.)	London	
William Greenhill (Mr)	Edinbourg	

## HOTEL CONTINENTAL

Appartements avec Bains et W.-C. particuliers  
Chambre avec Lavabo à eau chaude et froide courante  
Ascenseur — Chauffage central — Garage — Prix modérés



Auteroche (Baron et Baronne d')	Paris	Joungson (Mrs)	Guéthary
Le Bars (Vtesse)	Biarritz	Lachmitt (M. Albert)	Paris
Bouchain (M., Mme)	Biarritz	Lespagnol (M., Mme)	Paris
Bonneeave (Docteur)	Paris	Lussy (M., Mme de)	Bordeaux
Capilla (M., Mme)	Burgos	Loame (M.)	Mons
Cavaglieri (M., Mme)	Paris	Liffitt (Mrs, Miss R.)	U.S.A.
Croix (M. de la, fille)	Paris	Litt (M., Mme G.)	Paris
Doray (M., Mme)	Espana	Martin (Catherine)	Guéthary
Delcambre (Général)	Paris	Meunier (M., Mme)	Montréal
Douarre (Dr, Mlle)	Chelles	Ochoa (M. D.)	Pampelune
Del Leguy (Marquis, Marquise)	Nice	Rovira (M. de)	Perpignan
Van Erk (M.)	Paris	Roden (Mme J.)	Bruxelles
Francis Pierrot (Mr, Mrs)	Mich	Rollan (M. Henri)	Paris
Fletcher (Mrs A. D.)	London	Rechou (Dr, Mme)	Bordeaux
Gallard (M. André)	Nice	Sergine (Mme Vera)	Paris
Le Gouard (M., Mme)	Paris	Sarlin (M. R., fille)	Paris
Geres (M. de) St-Jean-de-Luz		Ussher (Mr)	London
		Willmott (Mrs)	London
		Wetzel (M. André)	Colombes
		Wouussen (M.)	Lille

## Central Office

PAU

2, Rue Gambetta

LOCATION  
de Villas et Appartements

VENTE

d'Immeubles  
et Fonds de Commerce

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES — NANTISSEMENTS  
RENTES VIAGERES  
ASSURANCES — PUBLICITÉ

Tél. : 2-39

## LIVRES ANCIENS & MODERNES

Editions d'Art  
Tirages Grands Papiers  
Recherche d'ouvrages épaisés

VENTE & ACHAT

**H. BOUCHEZ**  
Villa Beau-Rameau  
AVENUE SAINT-JAMMES PAU

## "FAMILIA" AGENCE 6, Rue Nogué PAU

La plus Gigantesque Organisation pour  
Ventes & Achats :

d'HOTELS Immeubles  
Fonds de Commerce

S. GIGON, Directeur-Propriétaire

## Cabinet FRANCO-BELGE

P. VERDICKT, Directeur

28, Rue Serviez - PAU  
Téléphone 6.27

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES  
& COMMERCIALES

Fonds de Commerce

Toute Nature, Toutes Régions

LINGERIE - TROUSSEAU

L. ROUFF

Paris, 8, Rue Royale

Cannes, 21, Rue d'Antibes

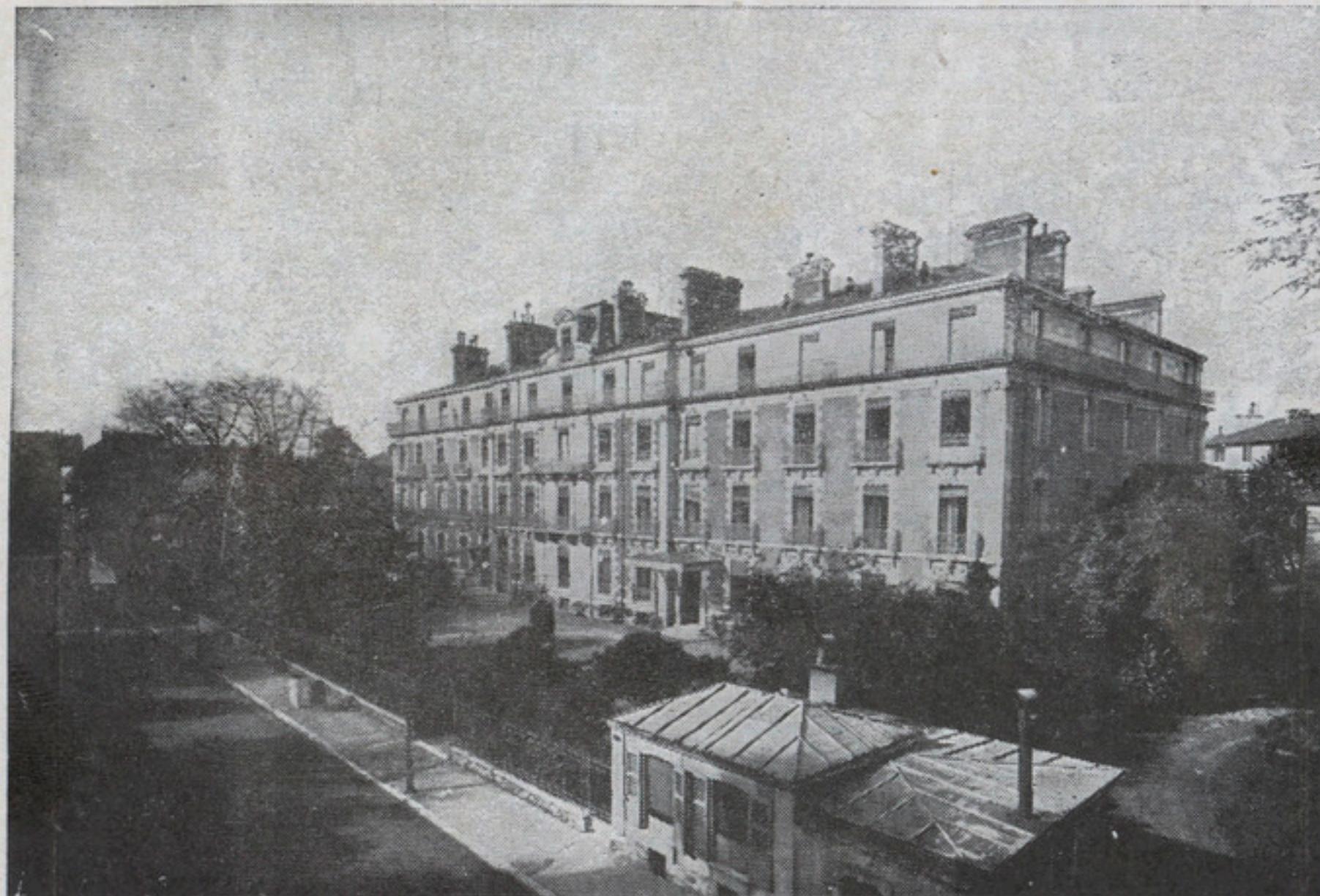
Nice, 4, Avenue de Verdun

Contrexéville

Plombières

## LE GRAND HOTEL

L'Été : HÔTEL CONTINENTAL — CAUTERETS



Archer (Captain, Mrs)	Southampton
Collis (Mrs, f.)	St-J.-de-Luz
Casteret (M.)	Pau
Craney (M.)	New-York
Chipot (Mme)	Paris
Duprat (M.)	Paris
Dubarbier (M., f.)	Peyrehorade
Duhs (M.)	Paris
Dugan (Colonel, Mrs)	London
Fitzgibbon (Captain, Miss)	Ireland
Forthomme (M., fam.)	Mont St-Ain
Forster (Lord, Mrs)	Paris
Grahams (Mrs)	Baucens
Heneage (Mrs)	Paris
Herman (M., Mme)	Paris
Hankey (Mrs)	London
Kirkup (Mlle)	St-Jean-de-Luz
Kurves (Mrs, Misses)	N.-York

Larran (M., f.)	St-J.-de-Luz
Lacour (M., Mme)	Paris
Lethbridge (Mrs)	Biarritz
Montrousteuguy (Mlle)	St-Jean-de-Luz
Mellin (Mrs)	West
Moleux (Mme)	Paris
Ogglyvi (Mrs, f.)	Biarritz
Owen-Lewis (Mrs)	London
Plummert (Mrs)	London
Ricard (M.)	Bordeaux
Reynolds (Mr, Mrs)	N.-York
Serr (M., Mme)	Paris
Speck (Mrs)	New-York
Scarth (Miss)	London
Stiffe (Colonel)	London
Steele (Captain, Mrs)	London
Warfields (Mrs)	New-York
Wathely (M., Mme, Mlle)	Paris
Zogheb (M., Mme de)	St-Jean-de-Luz

## VILLA "LA TOISON D'OR"

AVENUE DE TARbes — PAU

Pension de Famille — Téléphone 9.88 — Garage Chauffage central — Salle de bains — Cuisine de famille — Parc ombragé 8.000 mètres — Cure d'air Vue complète sur les Pyrénées — Ouvert toute l'année — N'accepte pas de contagieux



## ARGELES-GAZOST

### Hôtel d'Angleterre et du Parc Moderne

Situation unique

- - Vaste Parc - -

TÉLÉPHONE 6



## VILLA WAUTELÉE

AVENUE DE TARbes — PAU — TÉL. 4.23

A. BAUME.



Chambres et Appartements avec Bains et W. C. privés  
Eau courante Chaude et Froide — Chauffage central  
— Grand Parc - Garage —  
N'accepte pas de Contagieux

## CHATEAU DE PRÉVILLE

ORTHEZ (BASSES-PYRÉNÉES)

TÉL. 52



## MAISON DE SANTÉ REPOS - RÉGIMES

Électrothérapie - Hydrothérapie - Mécanothérapie - Psychothérapie

Traitements des troubles Nerveux fonctionnels et organiques, des états Neuroasthéniques, des Névrites, des Paralysies, des Maladies de la Nutrition, des Intoxications, etc.

DIRECTEUR : Dr MARCEL DHERS

## HOTEL DE FRANCE

Situation unique dominant la belle vallée d'Argelès

Succursale avec terrasse  
- - et Jardins anglais - -

- - - Téléphone 4 - - -  
PEYRAFITE, PROPRIÉTAIRE

## VILLA DUFFAU

### Pension de Famille

Hôtel particulier recommandé aux Familles

Cuisine très soignée  
- English Spoken -

(A cinq minutes de la Gare et de l'Institut)

Dupierris  
prop<sup>re</sup>

Situation splendide  
Vue unique — Parc  
Terrasse

Ouvert toute l'année  
Cuisine recommandée

François BARAX, prop<sup>re</sup>

Se habla Español

## HOTEL BEAU-SÉJOUR

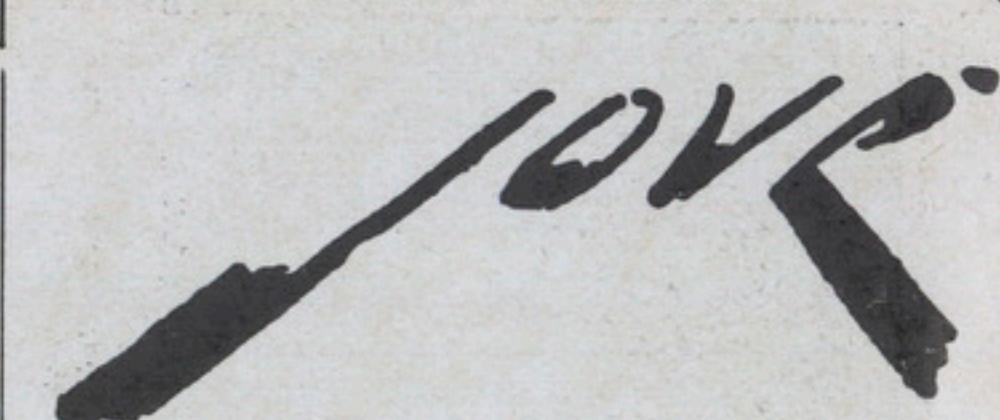
Beau Parc ombragé

Propriétaire

## HOTEL BRISTOL

Altamayer (Général, Mme)	Montauban
Bradstreet (Mrs)	Angleterre
Buckland (Misses)	England
Brassoco (Mme)	Mexique
Benhaime (Mlle)	Wiesbaden
Chataigner (Mme)	
Danziger (M.)	Strasbourg
Décomis (Mlle)	Paris
Delcoudere (Mlle)	Ivry-s/-S <sup>e</sup>
Edwing-Jones (Mrs)	Cannes
Fontanières (Mme)	St-Martin
Hegge Nauder Lynen (Mmes)	U.S.A.
Julien (Mlle)	Toulouse
Lanneluc-Sanson (Mlle)	Javerlac St-Nazaire
Laine (M., Mme)	Paris
Lucy (Mlle de)	Paris
Lacrouts (Mlle)	Biarritz
Murphy (Mr)	London
Mora (M., Mme)	Bordeaux
Nolhac (M., Mme de)	Argelès-Gazost
Palmer (Mrs)	U.S.A.
Peire-Primitivo (M., Mme)	Jaca
Panat (Marquis de)	Lisle-Jourdain
Ponpardin du Rivage (Mlle)	Paris
Peyron (M.)	Grenoble
Rigaud (M.)	Nîmes
Tyler (Mr and Mrs)	England
Vautier (Dr, Mme)	Meuse
Vargas (M.)	Irun

VOTRE  
MEILLEUR PORTRAIT  
SERA SIGNÉ



ATELIERS PHOTO D'ART

6, Boulevard d'Alsace

PAU

TÉL. 3.58

## TOURISTES !

LES CARTES POSTALES

JOVÉ SONT LES  
PLUS BELLES DU MONDE

EN VENTE PARTOUT

## Cauterets

CAUTERETS est la Station classique pour les malades atteints de Catarrhes chroniques de la Gorge, du Nez, des Voies respiratoires.  
(Professeur LANDOUZY)

Centre de tourisme. —  
Sports d'hiver : Ski, Luge, Bobsleighs.  
— Excursions.

## G<sup>d</sup> HOTEL D'ANGLETERRE



Très central.

Le tout dernier confort.

A. MEILLON, Propriétaire.

## HOTEL CONTINENTAL

Entre les deux Casinos - Dernier confort - Téléphone 6  
Ch. DU CONTE

Même Maison : LE GRAND HOTEL, PAU



## LUZ-S<sup>T</sup>-SAUVEUR

CENTRE D'EXCURSIONS

## GRAND HOTEL DE L'UNIVERS

A. PAYOTTE  
Tout Confort. — Situation Unique



## LUCHON

## HOTEL D'ANGLETERRE

ALLÉES D'ETIGNY



Tout le dernier confort.  
Restaurant réputé. — Grand Jardin d'agrément.  
H. SEGHIN, propriétaire.

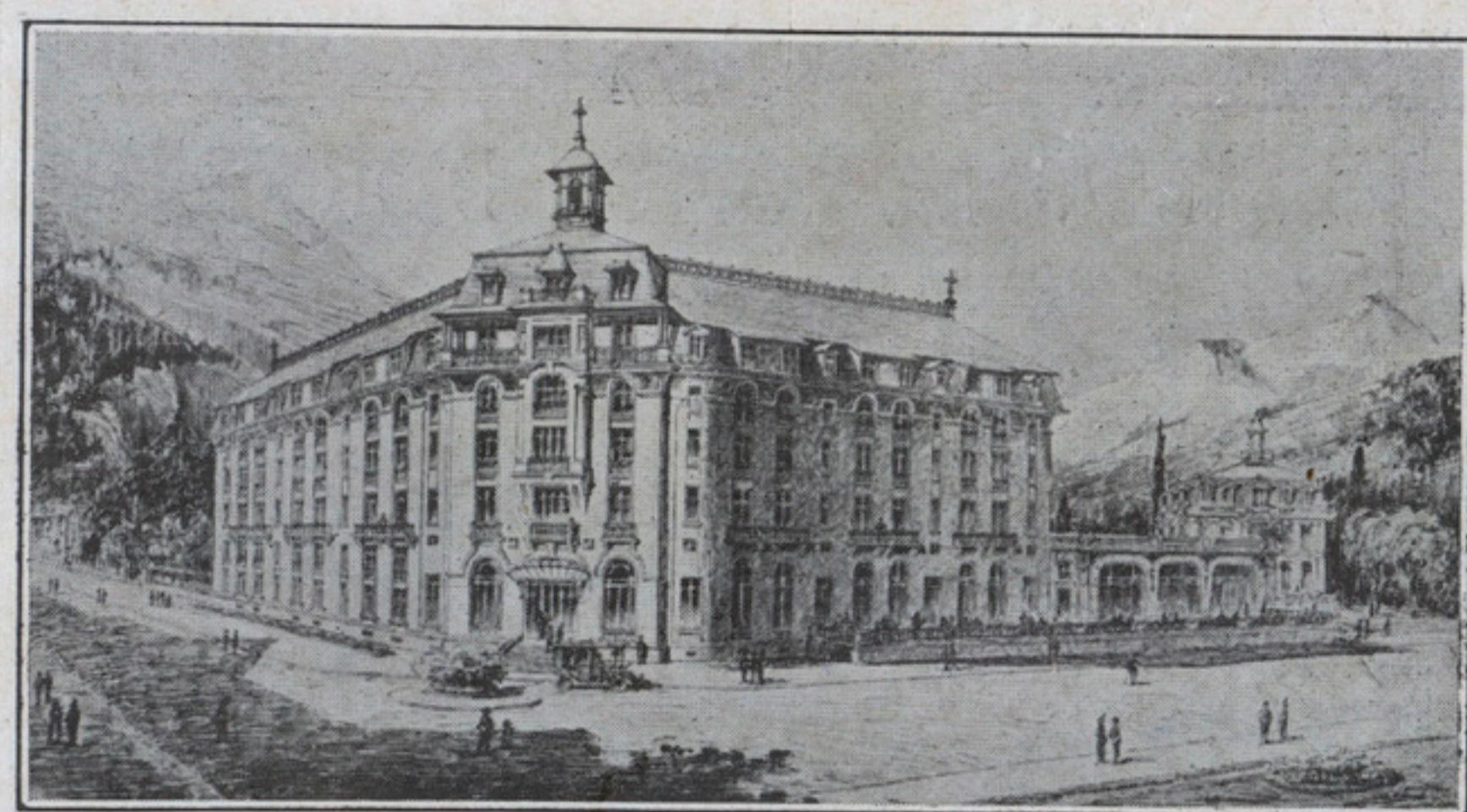
Même Maison à Biarritz : Le Sabel, sur la grande plage.

## PYRÉNÉES-PALACE

Luxe — Toutes Chambres avec Salle de Bains ou Eau courante chaude et froide.

Téléph. : N° 63.

Administrateur : C. HUSSON.



## PIERREFITTE-NESTALAS

CENTRE D'EXCURSIONS

## HOTEL DE FRANCE

Ouvert toute l'année. — Vue splendide sur toute la Vallée.  
Salles de Bain. — Grand Garage. — Arrangement pour Famille.

## ST-SAUVEUR-LES-BAINS

STATION THERMALE

## HOTEL DU PARC

CHÉRISOL, prop<sup>re</sup>

Vue sur les montagnes - Cure d'air  
Eau courante chaude et froide  
Chauffage central - Salle de Bains  
Cuisine de famille - Garage

Le  
Vendredi  
lisez  
“LE SPORT”

## LES HOTELS PINTAT

OUVERTS TOUTE L'ANNÉE

Partir est un destin funeste  
Si j'étais chef d'un grand Etat  
j'aurais pour cuisinier Pintat  
Et je me ficherais du reste

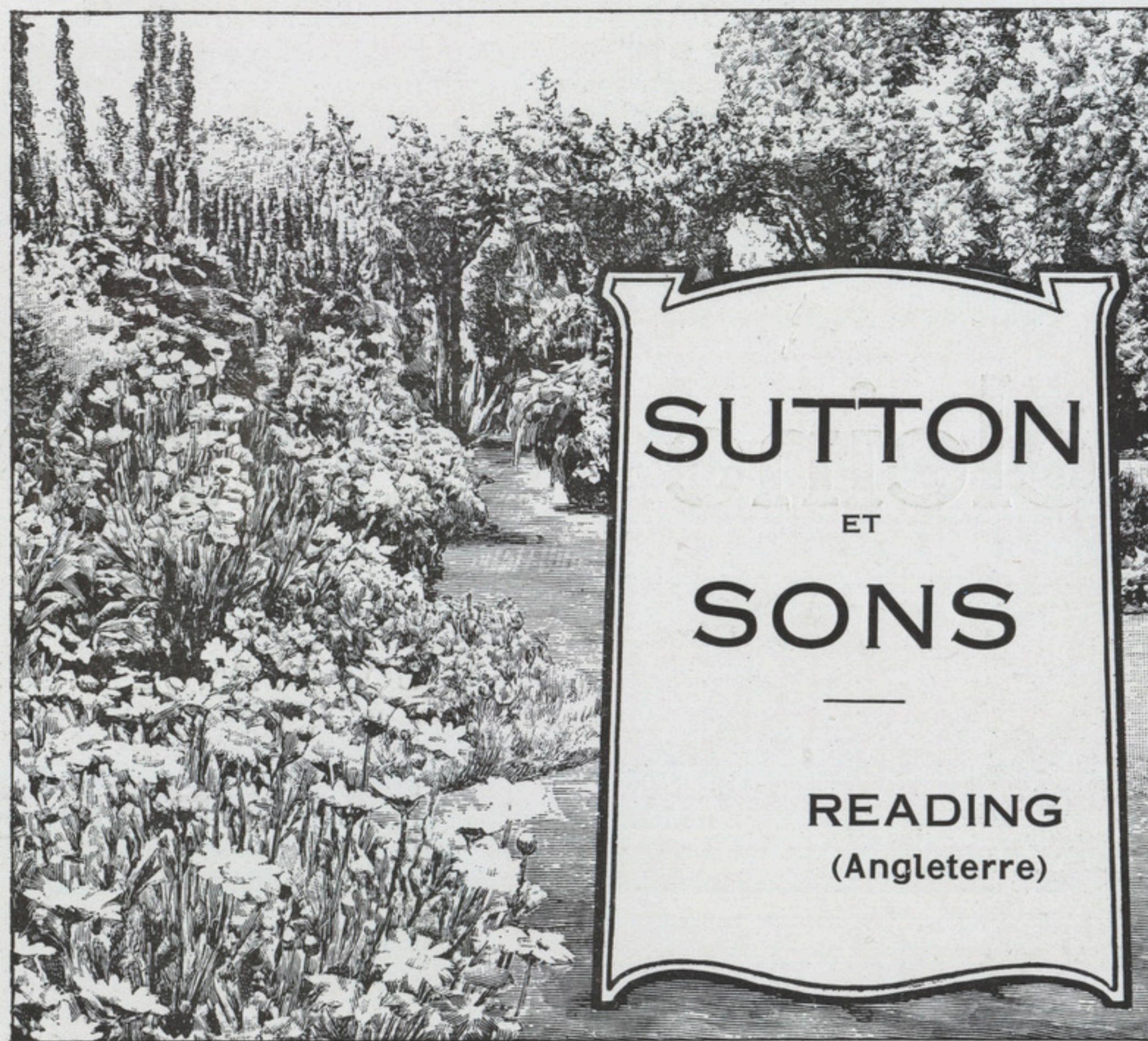
Restaurant-Terrasse (60 mètres au-dessus du Gave)  
Situation Unique - Tout Confort. - Téléphone 14

## LE JARDIN RAVISSANT

### DE LA RIVIERA

Si vous désirez les plus  
BEAUX JARDINS  
faites usage des  
graines et oignons de luxe  
SUTTON

Fleurs exquises  
Légumes délicieux  
Oignons à Fleurs  
de 1<sup>er</sup> choix.



## LE JARDIN RAVISSANT

### DE LA RIVIERA

On trouve les meilleures  
Variétés  
dans notre Catalogue.

Franco sur demande.

SUTTON et SONS  
Marchands graîniers  
READING  
(Angleterre)

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### *Les Grandes Excursions de la Côte Basque en Auto.*

#### I -- BIARRITZ, CAMBO, SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT (70 km.)

Gagner Bayonne, suivre l'excellente route de Ustaritz et Cambo qui, entre ces deux localités, longe les jardins de la belle villa « Arnaga » où vécut E. Rostand. Traverser Cambo aux magnifiques ombrages. A Itxassou on peut aller admirer le plus beau site du Pas-de-Roland (600<sup>m</sup> de l'église). Suivre la route d'Ossès par Bidarray au pont curieux, et atteindre par une gorge délicieuse Saint-Jean-Pied-de-Port dont on doit voir les murailles, la vieille porte, l'église et la citadelle. Le retour pourra s'effectuer par Irouieguy, aux vins célèbres, et St-Etienne-de-Baigorry avec son château d'Echaux.

La promenade peut être intensifiée en revenant à Bayonne par le bel itinéraire suivant : Mauléon, superbe château de Maytic, Saint-Palais, La-bastide, Bidache avec ses ruines pittoresques, et Briscous (153 km.).

#### II -- BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ, CAMBO (70 km.)

Suivre la route d'Espagne par la coquette station de Guéthary, et traverser Saint-Jean-de-Luz à la baie célèbre. Prendre ensuite la route d'Ascain qui traverse ce village charmant, longe la Rhune et s'élève en lacets jusqu'au col de Saint-Ignace d'où se découvre le panorama de Sare. Traverser cette localité, à la curieuse église, et filer sur Saint-Pé et Souraïde pour arriver à Espelette, patrie du grand pelotari Chilar. Rejoindre alors Cambo d'où on revient sur Bayonne par Arnaga et Ustaritz en longeant la rive gauche de la Nive.

On peut facilement, de Cambo, pousser une pointe intéressante jusqu'au Pas-de-Roland (79 km.).

#### III -- BIARRITZ, ELIZONDO (121 km.)

Trois itinéraires également bons et intéressants, permettant d'arriver au pied du Col de Maya par où l'on franchit la montagne. Ce sont :

- a) Bayonne, Cambo, Espelette, Ainhoa, Dancharinéa ;
- b) Arcangues, Saint-Pé, Dancharinéa ;
- c) Saint-Jean-de-Luz, Saint-Pé, Dancharinéa.

Nous les connaissons par les excursions précédentes.

A Dancharinéa, franchir la frontière et suivre la route très pittoresque qui mène au col de Maya et à la coquette ville d'Elizondo aux maisons blasonnées et à l'église curieuse. Revenir par les vallées charmantes et parfois grandioses du Baztan et de la Bidassoa, en traversant les villages de Santesteban, de Vera et de Béhobia (frontière) où l'on retrouve la grande route française qui mène à Saint-Jean-de-Luz.

Dans le courant d'octobre, on peut de Véra, gagner facilement, par une bonne route en lacets, Echalar, où se font les fameuses et si curieuses chasses aux palombes.

Cette excursion peut être allongée en filant d'Elizondo sur Pampelune par le Port de Velane ; route pittoresque traversant de beaux paysages de montagne. Pampelune, avec ses anciennes murailles, sa citadelle et ses églises, est une vieille ville espagnole fort intéressante à visiter. Retour par la même route jusqu'à Elizondo (180 km.) ou par le col de Roncevaux, Saint-Jean-Pied-de-Port et Bayonne (230 km.).

#### IV -- BIARRITZ, SAINT-SEBASTIEN, LA CORNICHE, LOYOLA (185 km.)

Route d'Espagne par Saint-Jean-de-Luz et Urrugne, à l'église curieuse. La frontière se franchit au pont de Béhobia (Douane) et on arrive à Irún dont seule la vieille place a du cachet. Gagner Saint-Sébastien par Rentaria et Pasajes dont la rade est belle et possède un goulet pittoresque. Traverser Saint-Sébastien en longeant la délicieuse « Concha » et prendre la route de Bilbao. Vallées paisibles, du Guipuzcoa jusqu'à Orio ; puis, traversée des plages et ports si pittoresques de Orio, Zarauz, Gueteria et Zumaya ; le parcours est très beau.

Après Zumaya, gagner Aspeitia d'où l'on est aux portes du monastère de Loyola, curieux et intéressant à visiter.

Le retour peut s'effectuer par Tolosa, Andcain et Saint-Sébastien à travers le vieux pays basque espagnol.

Cette randonnée peut être utilement liée à l'excursion de Bilbao qu'on peut réaliser de la façon suivante :

Aller : de Zumaya, filer par Deva, Ondairea, Lequeitio, Elanchove, Guernica, Mundaca, Algorta et Las Arenas ; magnifique route en corniche des plus pittoresques, mais parfois un peu dangereuse.

Retour : par Durango, Eibar et ses fabriques d'armes, Malzaga, Loyola, etc... (Voir plus haut.) — 300 km.

#### V -- BIARRITZ, CAPBRETON, DAX (110 km.)

Traverser Bayonne par les ponts Mayou et Saint-Esprit ; suivre la rue Maubec, qui se termine près du Monument aux Combattants de 1814, et laissant à droite la route de Pau, prendre la route nationale qui file droit devant soi. On longe les jolis étangs de Gairos et d'Ondres. A Labenne, tourner à gauche pour gagner Capbreton et sa charmante voisine Hossegor, deux jolies stations cachées le long de l'Océan et au bord de lacs paisibles, dans la grande forêt landaise.

De Capbreton, on gagne Dax directement par Benesse-Maremne, Saint-Vincent-de-Tyrosse et Saint-Paul-les-Dax, et on visite la fontaine chaude. Le retour s'effectue par la grand'route.

Cette promenade peut être allongée d'une manière fort intéressante par une incursion dans la forêt de pins. Il faut alors, de Capbreton gagner Léon par Soustons et Vieux-Boucau, puis rejoindre Dax par Magescq. On a ainsi l'occasion de voir les beaux lacs landais qui bordent la côte d'Argent (108 k.).

# Madeleine VIONNET

50, AVENUE MONTAIGNE

PARIS

Présente actuellement . . . .

. . . . dans ses Salons de

**BIARRITZ**

(Rotonde du Casino Bellevue)

toutes ses dernières créations en

**ROBES - MANTEAUX  
FOURRURES - LINGERIE**

et

sa Collection toute nouvelle

en

## Robes de Sport